



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

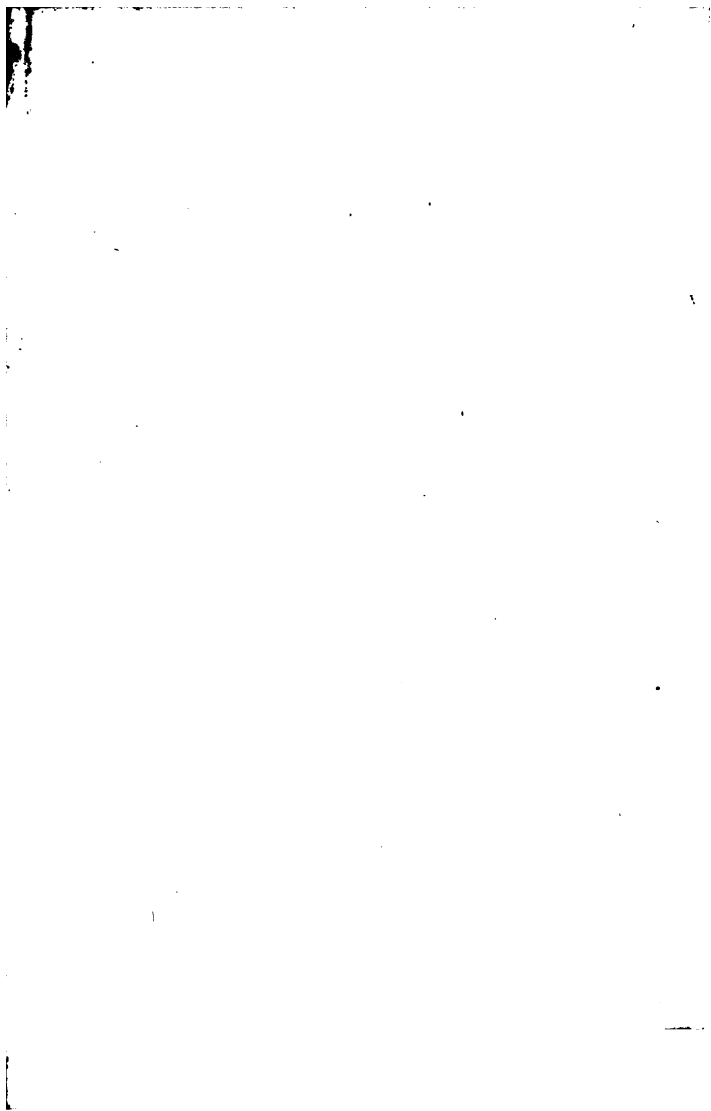
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

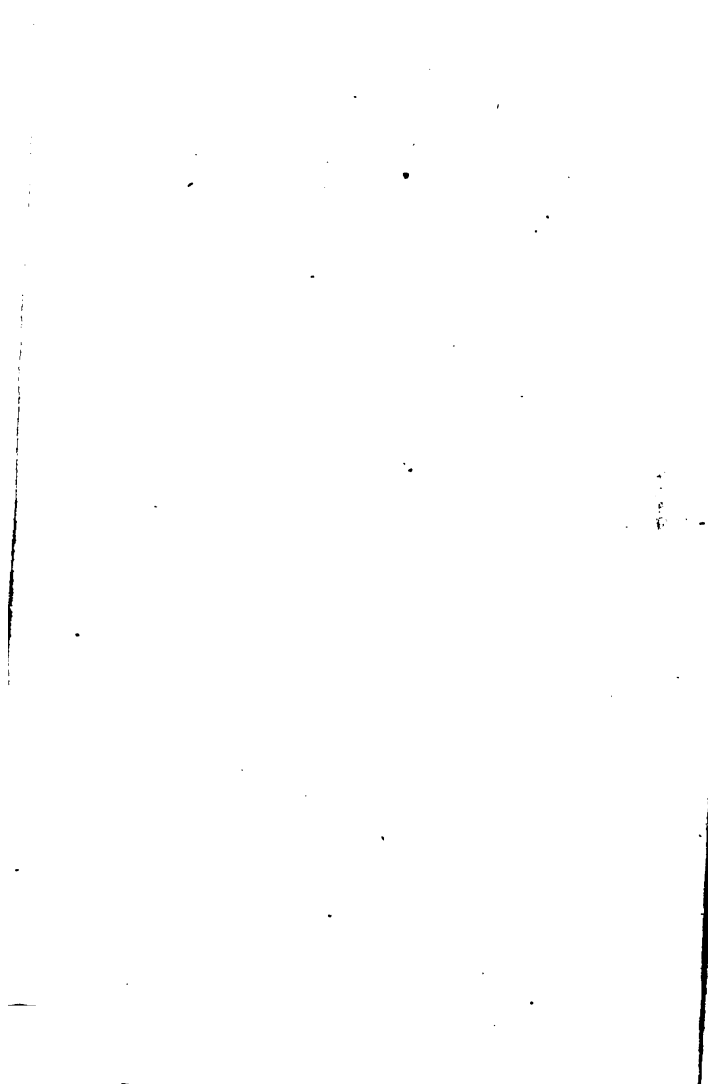
About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

38. a. 17





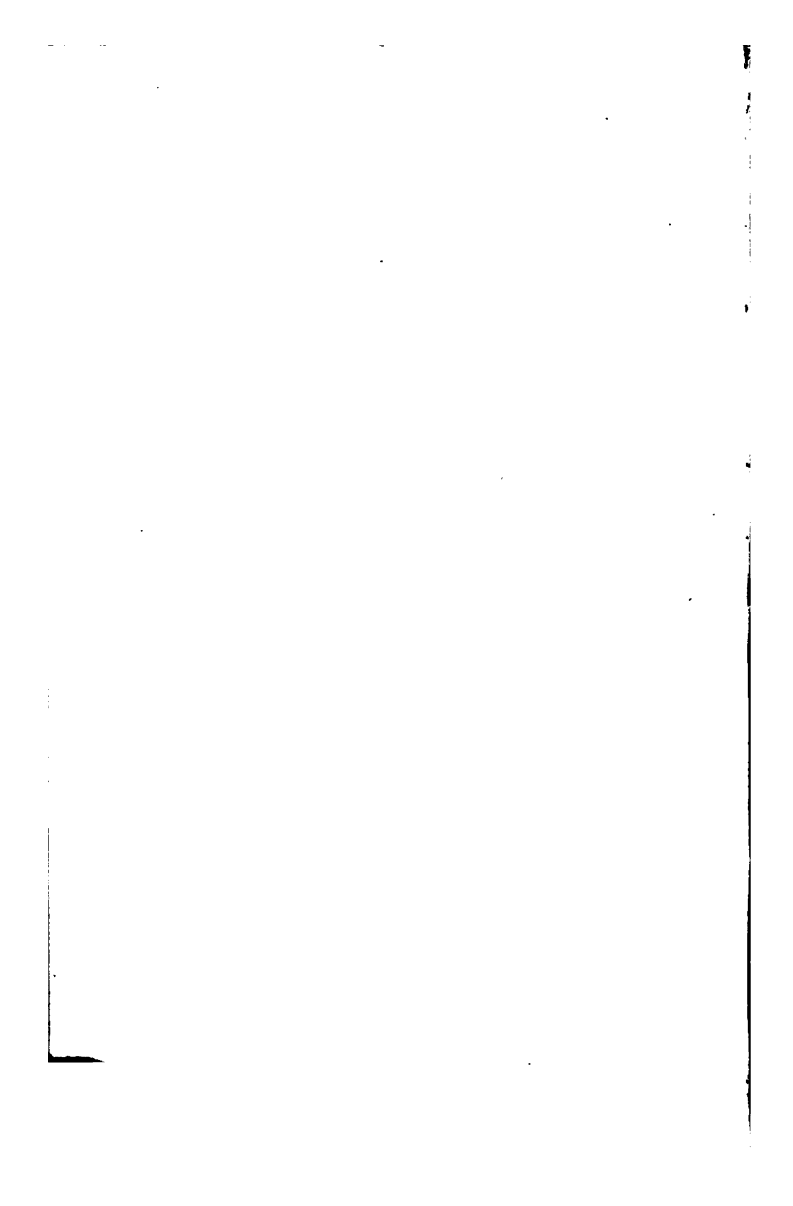




S A C R E D H Y M N S

FROM THE GERMAN.





SACRED HYMNS

FROM THE GERMAN

TRANSLATED BY

FRANCES ELIZABETH COX

“Awake up, my glory; awake, lute and harp.”

Ps. lvii. 9.



LONDON

WILLIAM PICKERING

MDCCLXI



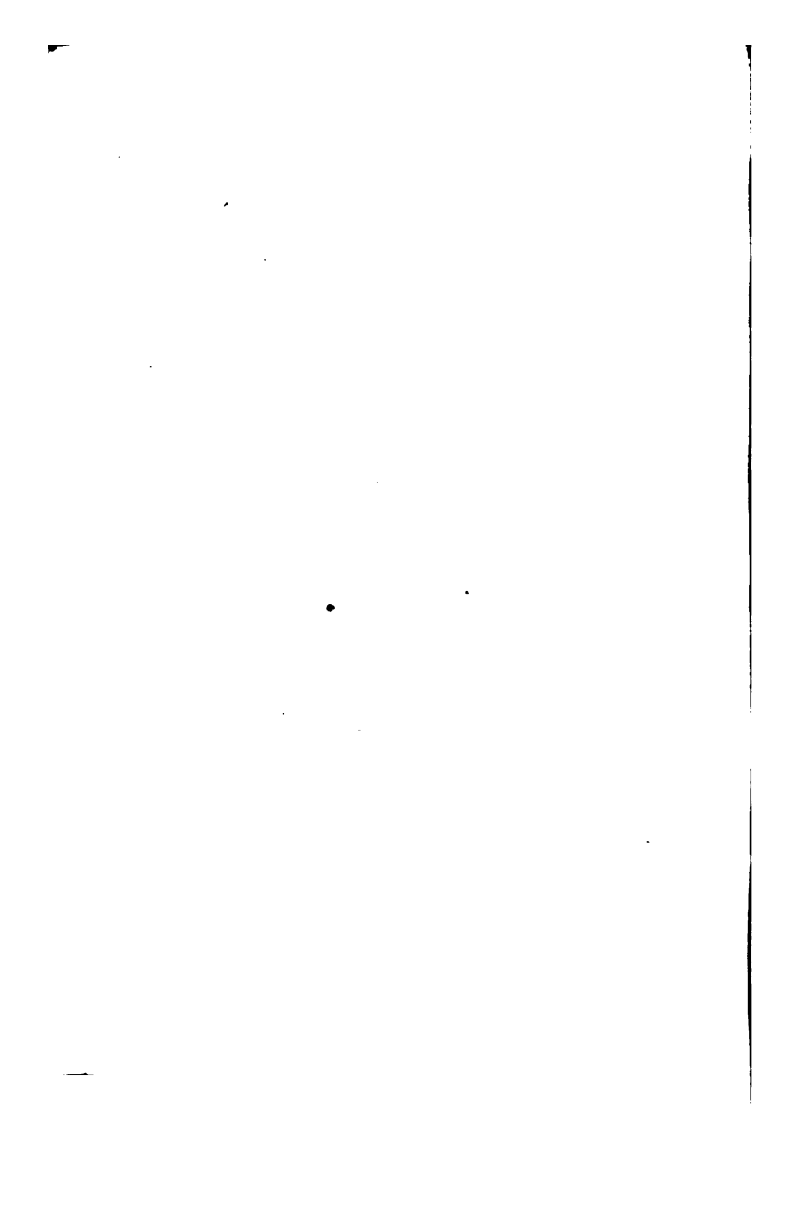


TO THE RIGHT REVEREND
EDWARD, LORD BISHOP OF SALISBURY,
AND TO HIS EXCELLENCY
CHARLES CHRISTIAN BUNSEN,
ETC. ETC. ETC.

ENVOY EXTRAORDINARY OF HIS PRUSSIAN MAJESTY
TO THE HELVETIC CONFEDERATION,
(FROM WHOSE COLLECTION THESE HYMNS ARE TAKEN,)

THIS LITTLE VOLUME
IS BY PERMISSION RESPECTFULLY AND
GRATEFULLY INSCRIBED.







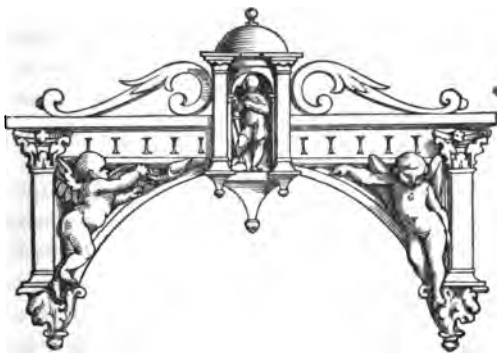
· ADVERTISEMENT.

GERMANY, since the time of the Reformation, has always had its sacred poets, whose hymns have formed a beautiful substitute for the Latin ones of the Roman ritual. English literature, on the contrary, till of late years, has produced scarcely any devotional pieces, with the exception of the impressive hymn introduced into our Ordination service, and those few subjoined to the old version of the Psalms. Bishop Ken set the example of a more elegant style of sacred song, and latterly there has been no lack of compositions of the kind, tinged more or less by the theological school and religious bias of the writers.

The Hymns contained in this little volume vary in date from the Reformation to the present day; they are taken from the large and interesting collection of Chevalier Bunsen, and it is hoped that the translations will be found to give not only a

faithful version, but, as far as the English language will admit, a close expression of the style and character of the originals, the metres having been retained, in order to keep up the resemblance as much as possible.

One chief characteristic is their great simplicity; and surely, even in these days of refinement and laxity, there are still many 'true of heart,' who can appreciate pious thoughts clothed in simple verse; and if these Hymns should occasionally awaken a holy train of reflection, or comfort an afflicted soul, or cause but a few hearts to expand with love for their Redeemer, the pleasure which has been experienced in translating them will be followed by heart-felt gratitude to Him, who can so bless the humblest efforts, as to cause them, in some degree, to advance his glory.



SACRED HYMNS
GERMAN AND ENGLISH





LIEDER.

ADVENTLIED. I.

Das ist der Herr, auf den wir harren :
Dass wir uns freuen und fröhlich sein in seinem Heil.

AUF! auf! weil der Tag erschienen,
Der uns muss zur Freude dienen ;
Auf! es kommt des Herren Jahr,
Das der frommen Alten Schaar
Mit so sehnlichem Verlangen
Hat erwartet, hergegangen ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Nunmehr ist die Zeit erwachet,
Da die Tochter Zion lachet,
Da sie jauchzt und jubilirt,
Weil sie dessen Nähe spürt,
Der ihr Bräutigam und König,
Ob ihn gleich erkennen wenig ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Den so viele Majestäten,
So viel Väter und Propheten
Ehmals anzuschauen begehrt,
Und dess doch nicht sind gewährt,



HYMNS.

ADVENT HYMN. I.

This is the Lord ; we have waited for him : we will be
glad and rejoice in his salvation. ISAIAH, XXV. 9.

WAKE ! the welcome day appeareth,
How with joy our hearts it cheereth !
Wake ! the Lord's great year behold !
That which holy men of old,
Those who throng the sacred pages,
Waited for through countless ages ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Now the wish'd for morning breaketh ;
Hark ! how Sion's daughter waketh
Shouts of joy and jubilee,
Thus his advent-dawn to see :
King and Bridegroom she enthrones Him,
Though 'tis but a remnant owns Him ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Patriarchs erst and priests aspiring,
Kings and prophets long desiring,
Saw not this before they died :
Lo ! the Light to them denied !

Der hat sich nun eingefunden :
O der angenehmen Stunden !
Hallelujah ! Hallelujah !

Der zum Heiland war erkoren,
Und dem Abraham geschworen,
Israelis Kron und Sonn,
Aller Heiden Trost und Wonn,
Stehet nun in unsrer Mitten,
Kommt gen Zion sanft geritten ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Er ist da, des Vaters Willen
In Gehorsam zu erfüllen,
Er will durch sein eigen Blut
Alles wieder machen gut,
Und durch schmerzlich Todesringen
Was verloren wiederbringen ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Er will sich als deinen Bürgen
An dem Holze lassen würgen :
Dass der liebliche Geruch
Seines Segens deinen Fluch
Ganz verjage, will er werden
Selbst ein Fluch auf dieser Erden ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Moses hat nun ausregieret,
Christi freier Geist uns führet,
Die Gefangenschaft ist aus ;
Wer gehört in Gottes Haus,

See its beams to earth directed !
Welcome, O Thou long-expected !
Hallelujah ! Hallelujah !

He, the Saviour sent by Heaven,
Once through faith to Abram given,
Israel's Son and glorious King,
Hope to which the heathen cling,
Now on earth with men abiding,
Comes to Zion meekly riding ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Lo ! He comes, a victim willing,
All his Father's will fulfilling ;
He will, through his precious blood,
All things once again make good,
Pain and shame of death sustaining,
What was lost with joy regaining ;
Hallelujah ! Hallelujah !

In our stead Himself He offers,
On th' accursed tree He suffers,
That his death's sweet savour may
Take our curse for aye away,
Cross and curse for us enduring,
Hope and heaven to us securing ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Moses' law no longer rules us,
Christ's free Spirit gently schools us ;
Ended now our captive thrall,
He who God obeys in all,

Kann durch unsers Heilands Büssen,
Freier Kindschaft nun geniessen ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Nun der Vorhang ist zerrissen,
Darf ein jeder sein geflissen,
In das Heilge einzugehn,
Und vor Gott ohn Furcht zu stehn :
Der, so zu uns ist gekommen,
Hat uns alle Furcht benommen ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Drum auf, Zion ! dich dess freue,
Deinen König benedeie,
Gieb ihm Herz und Mund zugleich,
Du bist Braut, er will das Reich
Mit dir theilen ; darum bringe
Dich ihm selbst zum Opfer ! singe :
Hallelujah ! Hallelujah !

JOHANN ANASTASIUS FREYLINGHAUSEN.

1670—1739.



Through his Saviour's death and merit,
Now enjoys adoption's spirit ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Rent the temple curtain's centre,
Fearless each may strive to enter,
Through the veil, the holy place,
There to stand before His face ;
He who once came down from heaven,
Fear from all our breasts hath driven ;
Hallelujah ! Hallelujah !

Therefore, songs triumphant raising,
Zion, still your King be praising ;
Praises sing with mouth and heart,
In his reign thou'lt bear thy part ;
Come, thyself as offering bringing,
Come, thou Bride, for ever singing,
Hallelujah ! Hallelujah !



ADVENTLIED. II.

Wache auf, der du schläfst, und stehe auf von den Todten :
So wird dich Christus erleuchten.

WACH auf, wach auf, du sichre Welt,
Der letzte Tag wird wahrlich kommen,
Denn was im Himmel ist bestellt,
Wird durch die Zeit nicht hingenommen :
Ja was der Heiland selbst geschworen,
Soll endlich allzumal geschehn :
Obgleich die Welt muss untergehn,
So wird sein Wort doch nicht verloren.

Wach auf, der Herr kommt zum Gericht
Er wird sehr prächtig lassen schauen
Sein richterliches Angesicht,
Das die Verdammten machet grauen :
Seht, den der Vater lässet sitzen
Zu seiner Rechten, der die Welt
Zu seinen Füßen hat gestellt,
Der kommt mit Donner, Feur und Blitzen.

Wach auf, wach auf, du sichre Welt,
Wie schnell wird dieser Tag einbrechen ;
Wer weiss, wie bald es Gott gefällt,
Sein Will ist gar nicht auszusprechen :

ADVENT HYMN. II.

Awake thou that sleepest, and arise from the dead,
and Christ shall give thee light. EPH. v. 14.

THE last of days will come indeed,
Awake! thou careless world, awake thee!
'Twill come, for so has Heaven decreed;
To prayer and watchfulness betake thee:
'Twill come, for what our Lord hath spoken
Shall stand, although it long delay;
Though heaven and earth shall pass away,
Our Saviour's word shall not be broken.

The Lord to judgment comes, awake!
Arrayed in majesty transcendent;
Accursed sinners groan and quake,
Awed by his countenance resplendent:
Behold Him now, behold and wonder!
At God's right hand He leaves his seat,
Where worlds were placed beneath his feet,
He comes with lightning, fire, and thunder.

How soon the last of days will dawn!
Awake! thou careless world, awake thee!
Who knows how soon the glorious morn
Of that dread day will overtake thee?

Ach hüte dich vor Geiz und Prassen !
Gleichwie das Vöglein wird berückt
Noch eh es seinen Feind erblickt,
So schnell wird dieser Tag dich fassen.

Der Herr verzeucht die letzte Zeit,
Dieweil er uns so herzlich liebet,
Und nur aus lauter Freundlichkeit
Uns Frist und Raum zur Busse giebet ;
Er weiss gar sanft mit uns zu fahren,
Hält auf den lieben jüngsten Tag,
Dass sich der Frommen Glaube mag
Sammt Lieb und Hoffnung offenbaren.

JOHANN RIST.

1607—1667.



No more let earth's vain baubles please thee ;
As birds, of danger unaware,
Are caught within the fowler's snare,
E'en so the last of days will seize thee.

The last of days the Lord delays,
Because of that great love He bears us ;
That men may turn and mend their ways,
In tender mercy thus He spares us :
He gently deals with those He loveth,
And if He long retards the day,
To call them from the world away,
Their faith, and hope, and love He proveth.



WEIHNACHTSLIED: I.

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden :
Und den Menschen ein Wohlgefallen.

VOM Himmel kommt der starke Held,
Der Retter der gefallen Welt :
Die Heerschaar jauchzt, des Himmels Pracht
Umstrahlt die Hirten in der Nacht:

Und seht, ein Bote Gottes schwebt
Zu ihnen, deren Herz erbebt,
Und spricht, mit Huld im Angesicht :
O fürchtet euch, ihr Lieben, nicht !

Wisst, grosses Heil verkünd ich euch ;
Der Sohn des Höchsten ward euch gleich ;
Geboren ist in Davids Stadt
Er, der des Lebens Fülle hat.

Er spricht, entschwebt und ihn umringt
Ein stralend Chor, das Gott lobsingt :
Es jauchzt der Engel feiernd Heer :
Gott in der Höhe, Gott sei Ehr !

Und Friede herrsch und Seligkeit
Auf seiner Erde jederzeit !
Gott freue seiner Menschen sich
Und segne sie nun ewiglich !

HYMN FOR CHRISTMAS. I.

Glory to God in the highest, and on earth peace, good
will toward men. ST. LUKE, II. 14.

THE mighty Saviour comes from heaven,
He comes to save a world forgiven :
Hark ! angels sing, and heavenly light
Shines round the shepherds in the night.

As glides his winged herald near,
The trembling shepherds shrink with fear ;
Fear not, he cries, while love and grace
Beam from his heaven-illuminated face.

Glad tidings of great joy he tells,
That He in whom all fulness dwells,
The Son of God, from heaven come down,
Is born this day in David's town.

He speaks, and lo ! a heavenly throng
Give praise to God in holy song ;
And, as they touch their golden lyres,
This glorious theme their hymn inspires.

Glory to God, through Jesu's birth,
Good will to man, and peace on earth ;
Now God in men shall pleasure take,
And bless them still for Jesu's sake.

Anbetend stammeln ihren Dank
Die Hirten in dem Preisgesang,
Erheben freudig sich und gehn
Nach Bethlehem, ihr Heil zu sehn.

Lasst unsers Heiles uns erfreun,
Und Gott von Herzen dankbar sein;
Den Sohn verehren, lieben ihn,
Der uns zum Trost als Mensch erschien.

Erfüllen lasst uns sein Gebot,
Und treu ihm sein bis in den Tod;
Dann schauet er, der ihn uns gab,
Mit Wohlgefallen stets herab,

Und nimmt uns nach vollbrachtem Lauf
In seinen Himmel freundlich auf:
Indess schallt hier schon unser Dank
In seiner Engel Preisgesang.



The shepherds joined, with wondering gaze
And faltering voice, the song of praise ;
And straight to Bethlehem sped away,
To where their infant Saviour lay.

So now let us, with heart and voice,
In God our Hope and Strength rejoice ;
For evermore with praise adore
The Son, who all our sorrows bore.

His just commands let us fulfil,
And, true to death, obey Him still ;
Then God, to do whose will He died,
Shall see it, and be satisfied,

And graciously, when life is past,
Will call us home to heaven at last ;
Meanwhile our voices here we raise,
To join His angels' song of praise.



WEIHNACHTSLIED. II.

Also hat Gott die Welt geliebt,
Dass er seinen eingebornen Sohn gab.

AUF, schicke dich,
Recht feierlich
Des Heilands Fest mit Danken zu begehen :
Lieb ist der Dank,
Der Lobgesang,
Durch den wir ihn, den Gott der Lieb, erhöhen.

Sprich dankbar froh :
Also, also
Hat Gott die Welt in seinem Sohn geliebet :
O wer bin ich,
Herr, dass du mich
So herrlich hoch in deinem Sohn geliebet ?

Er, unser Freund,
Mit uns vereint,
Zur Zeit, da wir noch seine Feinde waren ;
Er wird uns gleich,
Um Gottes Reich
Und seine Lieb im Fleisch zu offenbaren.

An ihm nimm Theil,
Er ist das Heil ;

HYMN FOR CHRISTMAS. II.

God so loved the world, that he gave his only begotten
Son. St. JOHN, iii. 16.

COME, tune your heart,
To bear its part,
And celebrate Messiah's feast with praises ;
Let love inspire
The joyful choir,
While to the God of love glad hymns it raises.

Exalt his name !
With joy proclaim,
God loved the world, and through his Son forgave us ;
Oh ! what are we,
That, Lord, we see
Thy wondrous love, in Christ who died to save us !

Behold our Friend
His love commend,
In that when foes he died to reconcile us ;
Our flesh he took,
His throne forsook,
That from his kingdom God might not exile us.

Your refuge place
In his free grace,

Thu täglich Buss und glaub an seinen Namen :
Der ehrt ihn nicht,
Wer Herr, Herr, spricht,
Und doch nicht sucht sein Beispiel nachzuahmen.

Aus Dank will ich
In Brüdern dich,
Dich, Gottessohn, bekleiden, speisen, tränken ;
Der Frommen Herz
In ihrem Schmerz
Mit Trost erfreun, und dein dabei gedenken.

Rath, Kraft und Held,
Durch den die Welt
Und alles ist im Himmel und auf Erden :
Die Christenheit
Preist dich erfreut,
Und aller Knie soll dir gebeuget werden.

Erhebt den Herrn,
Er hilft uns gern,
Und wer ihn sucht, den wird sein Name trösten :
Hallelujah !
Hallelujah !
Freut euch des Herrn, und jauchzt ihm, ihr Erlösten !

..
CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT GELLERT.

1715—1769.

Trust in his name, and day by day repent you ;
Ye mock God's word,
Who call him Lord,
And follow not the pattern He hath lent you.

O Christ, to prove
For Thee my love,
Thee in the poor I'll clothe, and feed, and cherish ;
To every heart
Sweet hope impart,
When worn with care, with sorrow nigh to perish.

Heaven and earth
Received their birth
From Thee, in whom both strength and wisdom blended ;
Both heart and voice
In thee rejoice,
And every knee in grateful prayer is bended.

Then praise the Lord !
He'll help afford,
And comfort him by whom his name's esteemed ;
Hallelujah !
Hallelujah !
Rejoice in Christ, and praise him ye redeemed !

LIED AUFS FEST DER BESCHNEIDUNG.

Christus ist des Gesetzes Ende:
Wer an Ihn glaubt, der ist gerecht.

FREUT euch, Sünder, allerwegen,
Ja sei fröhlich alle Welt,
Weil heut anhebt zu erlegen
Gottes Sohn das Lösegeld.
Das Gesetz wird heut erfüllt,
Heut wird Gottes Zorn gestillt;
Heut macht uns, die sollten sterben,
Gottes Sohn zu Gottes Erben.

Wer mag recht die Gnad erkennen!
Wer mag dafür dankbar sein!
Herz und Mund soll stets dich nennen
Unsern Heiland, Jesulein:
Deine Güte wollen wir
Nach Vermögen preisen hier,
Weil wir in der Schwachheit wallen:
Dort soll dein Lob besser schallen.

PAUL GERHARD.

1606—1676.

HYMN FOR THE CIRCUMCISION.

Christ is the end of the law for righteousness to every
one that believeth. Rom. x. 4.

MORTALS, who have God offended,
Sinners all, rejoice to-day !
Gods own Son, from heaven descended,
Now your ransom 'gins to pay :
See the law this day fulfill'd,
God's just wrath and vengeance still'd ;
He for sin who would have slain us,
Now for sons and heirs hath ta'en us.

Well may we this grace and favour
Evermore with blessings tell !
Well may heart and mouth for ever
Hail Thee our Immanuel !
Here in weakness while we stay,
Lord, we praise Thee as we may ;
Earthly bonds our tongues here fetter,
But in heaven we'll praise Thee better.

EPIPHANIASLIED.

Ich bin die Wurzel des Geschlechts Davids :
Ein heller Morgenstern.

IM Abend blinkt der Morgenstern,
Die Weisen nahen sich von fern ;
Im Niedergang entsteht ein Licht,
Das kennet keinen Aufgang nicht.

Es strahlet aus der Ewigkeit,
Und senket sich hier in die Zeit ;
Sein heller Glanz vertreibt die Nacht,
Aus Finsterniss wird Tag gemacht.

O Jesu, heller Morgenstern,
Leucht in die Näh und in die Fern,
Dass du auch seist zu unsrer Zeit
Von uns erkannt und benedeit.

ERNST LANGE.

1650—1727.



HYMN FOR THE EPIPHANY.

I am the root and the offspring of David, and the bright
and Morning Star. REV. xxii. 16.

THE wondering sages trace from far
Bright in the west the Morning-star;
A light illumines the western skies,
Seen never in the east to rise.

Eternity produced its blaze,
Time's fulness hails its nearer rays;
Its brightness chases night away,
And kindles darkness into day.

O Jesu! brightest Morning-star!
Shed forth thy beams both near and far,
That all, in these our later days,
May know Thee, and proclaim thy praise.



LIED FÜR DEN CHARFREITAG. I.

Er ist um unsrer Missethat willen verwundet,
Und um unsrer Sünde willen zerschlagen.

HERZLIEBSTER Jesu, was hast du verbrochen,
Dass man ein solch scharf Urtheil hat gesprochen?
Was ist die Schuld? in was für Missethaten
Bist du gerathen?

Du wirst verspeit, geschlagen und verhöhnet,
Gegeisselt und mit Dornen scharf gekrönt,
Mit Essig, als man dich ans Kreuz gehenket,
Wirst du getränkt.

Was ist die Ursach aller solcher Plagen?
Ach, meine Sünden haben dich geschlagen;
Ich, ach Herr Jesu! habe diess verschuldet,
Was du erduldet.

Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe!
Der gute Hirte leidet für die Schaafe,
Die Schuld bezahlt der Herre, der Gerechte,
Für seine Knechte.

Der Fromme stirbt, der recht und richtig wandelt,
Der Böse lebt, der wider Gott misshandelt,
Der Mensch verwirkt den Tod, und ist entgangen,
Gott wird gefangen.

HYMN FOR GOOD FRIDAY. I.

He was wounded for our transgressions, he was bruised
for our iniquities. ISAIAH, liii. 5.

WHAT laws, my blessed Saviour, hast Thou broken,
That so severe a sentence should be spoken ?
How hast Thou 'gainst thy Father's will contended,
In what offended ?

With scourges, blows, and spitting they reviled Thee,
They crown'd thy brow with thorns while King they styled
Thee ;
When faint with pains thy tortured body suffer'd,
Then gall they offer'd.

Say ! wherefore thus by woes wast Thou surrounded ?
Ah ! Lord, for my transgressions Thou wast wounded :
God took the guilt from me, who should have paid it,
On Thee He laid it.

How strange and marvellous was this correction !
Falls the good Shepherd in his sheep's protection ;
The servants' debt behold the Master paying,
For them obeying.

The righteous dies, who walked with God true-hearted,
The sinner lives, who has from God departed ;
By man came death, yet man its fetters breaketh,
God it o'ertaketh.

Ich war von Fuss auf voller Schand und Sünden,
Bis zu dem Scheitel war nichts Guts zu finden,
Dafür hätt ich dort in er Höllen müssen
Ewiglich büssen.

O grosse Lieb, o Lieb ohn alle Masse,
Die dich gebracht auf diese Marterstrasse!
Ich lebte mit der Welt in Lust und Freuden,
Und du musst leiden.

Ach, grosser König, gross zu allen Zeiten,
Wie kann ich gnugsam solche Treu ausbreiten?
Kein menschlich Herze mag ihm diess ausdenken,
Was dir zu schenken.

Ich kanns mit meinen Sinnen nicht erreichen,
Mit was doch dein Erbarmung zu vergleichen:
Wie kann ich dir denn deine Liebesthaten
Im Werk erstatten!

Doch ist noch etwas, das dir angenehme,
Wenn ich des Fleisches Lüste dämpf und zähme,
Dass sie aufs Neu mein Herze nicht entzünden
Mit alten Sünden.

Weil aber diess nicht steht in eignen Kräften,
Dem Kreuze die Begierden anzuheften,
So gieb mir deinen Geist, der mich regiere,
Zum Guten führe.

Alsdann so werd ich deine Huld betrachten,
Aus Lieb zu dir die Welt für gar nichts achten,

Shame and iniquity had whelm'd me over,
From head to foot no good couldst Thou discover;
For this in hell should I, with deep lamenting,
Be aye repenting.

But oh! the depth of love beyond comparing,
That brought Thee down from heaven, our burden bearing!
I taste all peace and joy that life can offer,
Whilst Thou must suffer!

Eternal King! in power and love excelling,
Fain would my heart and mouth thy praise be telling,
But how can man's weak powers at all come nigh Thee,
How magnify Thee?

Such wondrous love would baffle my endeavour,
To find its equal should I strive for ever:
How should my works, could I in all obey Thee,
Ever repay Thee!

Yet this shall please Thee, if devoutly trying
To keep thy laws, mine own wrong will denying,
I watch my heart, lest sin again ensnare it
And from Thee tear it.

But since I have not strength to flee temptation,
To crucify each sinful inclination,
Oh! let thy Spirit grace and strength provide me,
And gently guide me.

Then shall I see thy grace, and duly prize it,
For Thee renounce the world, for Thee despise it;

Ich werde mich bemühen, deinen Willen
Stets zu erfüllen.

Ich werde dir zu Ehren alles wagen,
Kein Kreuz nicht achten, keine Schmach und Plagen,
Nichts von Verfolgung, nichts von Todesschmerzen
Nehmen zu Herzen.

Diess alles, obs für schlecht zwar ist zu schätzen,
Wirst du es doch nicht gar bei Seite setzen,
In Gnaden wirst du diess von mir annehmen,
Mich nicht beschämen.

Wenn dort, Herr Jesu, wird vor deinem Throne
Auf meinem Haupte stehn die Ehrenkrone,
Da will ich dir, wenn alles wird wohlklingen,
Lob und Dank singen.

JOHANN HEERMANN.

1585—1647.



Then of my life thy laws shall be the measure,
Thy will my pleasure.

For Thee, my God, I'll bear all griefs and losses,
No persecution, no disgrace or crosses,
No pains of death or tortures e'er shall move me,
Howe'er they prove me.

This, though at little value Thou dost set it,
Yet Thou, O gracious Lord, wilt not forget it ;
E'en this Thou wilt accept with grace and favour,
My blessed Saviour.

And when, O Christ, before thy throne so glorious,
Upon my head is placed the crown victorious,
Thy praise I will, while heaven's full choir is ringing,
Be ever singing.



LIED FÜR DEN CHARFREITAG. II.

Die Worte, die ich rede,
Die sind Geist und sind Leben.

DA Jesus an des Kreuzes Stamm
Der ganzen Welt Sünd auf sich nahm,
Sprach er in seinen Schmerzen
Noch sieben Wort, die lasset uns
Erwägen wohl im Herzen.

Zum ersten: Vater, strafe nicht
An ihnen, was mir jetzt geschieht,
Weil sie es nicht verstehen:
Vergieb uns, Gott, wenn wir auch noch
Aus Irrthum Sünd begehen.

Zum andern er des Schächers dacht:
Fürwahr, du wirst noch vor der Nacht
In meinem Reich heut leben:
O Herr, nimm uns auch bald zu dir,
Die wir im Elend schweben.

Zum dritten: deinen Sohn sieh, Weib:
Johannes, ihr zu Dienste bleib
Und sie als Mutter liebe:
Versorg, Herr, die wir lassen hie,
Dass niemand sie betrübe.

Zum vierten sagte er: mich dürst!
O Jesu, grosser Lebensfürst,

HYMN FOR GOOD FRIDAY. II.

The words that I speak unto you, they are spirit, and
they are life. ST. JOHN, vi. 63.

SEVEN times our blessed Saviour spoke,
When on the cross our sins He took,
And died lest man should perish :
Let us his last and dying words
In our remembrance cherish.

“Forgive them, gracious Father, oh
Forgive ! they know not what they do ;”
So far his love extended :
Forgive us, Lord, where we too have
Through ignorance offended.

Now to the contrite thief He cries,
“Thou, verily, in Paradise
Shalt meet me ere to-morrow :”
Lord, take us to thy kingdom soon,
Who linger here in sorrow.

To weeping Mary standing by,
“Behold thy son !” now hear Him cry,
To John, “Behold thy mother !”
Protect, Lord, those we leave behind,
Let each befriend the other.

Now from his frame exhausted burst
Those few faint words, “I thirst ! I thirst !”

Du hast Durst und Verlangen
Nach unsrer Seligkeit, drum hilf,
Dass wir sie auch empfangen.

Zum fünften : o mein Gott ! mein Gott !
Wie lässt du mich so in der Noth !
Hier wirst du, Herr, verlassen,
Dass uns Gott wieder dort aufnehm :
Den Trost lass uns wohl fassen.

Zum sechsten : hiermit ists vollbracht
Und alles nunmehr gut gemacht !
Gieb, dass wir auch durchdringen,
Und was du, Herr, uns auferlegt,
Hilf seliglich vollbringen.

Zum siebenten : ich meine Seel,
O Gott, mein Vater, dir befehl
Zu deinen treuen Händen :
Diess Wort sei unser letzter Wunsch,
Wenn wir das Leben enden.

Wer oft an diese Wort gedenkt,
Wenn seine Missethat ihn kränkt,
Der wird es wohl geniessen :
Denn er durch Gottes Gnad erlangt
Ein ruhiges Gewissen.

Verleih uns diess, Herr Jesu Christ,
Der du für uns gestorben bist ;
Gieb, dass wir deine Wunden,
Dein Leiden, Marter, Kreuz und Tod
Betrachten alle Stunden.

JOHANN ZWICK. Died 1542.

O Lord ! for our salvation
Thy thirst was great : then help us still
To overcome temptation.

Then rose that cry, " My God, oh why
Forsake me in my agony ?"
Lord, Thou wast here forsaken,
That we might be received on high ;
Let this our hope awaken.

Now, bowing low his languid head,
He murmured, " It is finished :"
To Thee our way commending,
May we whate'er thy will impose
Bring to a joyful ending.

One piercing cry, and all is done !
" Father, to thy true hands alone
I now commend my spirit :"
Be this, when sinks our dying heart,
The wish that last shall stir it.

Whoe'er, by sense of sin oppress,
On these blest words his thoughts doth rest,
Thence joy and hope obtaineth :
And, through God's love and boundless grace,
A peaceful conscience gaineth.

O Jesu Christ ! our Lord and Guide,
Who hast for our salvation died !
On this for ever dwelling,
May we each hour thy death regard,
Thy grief, all grief excelling !

OSTERLIED.

Der Christum von den Todten auferwecket hat,
Der wird auch eure sterblichen Leiber lebendig machen.

JESUS lebt, mit ihm auch ich :
Tod, wo sind nun deine Schrecken ?
Er, er lebt und wird auch mich
Von den Todten auferwecken :
Er verklärt mich in sein Licht ;
Diess ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, ihm ist das Reich
Ueber alle Welt gegeben ;
Mit ihm werd auch ich zugleich
Ewig herrschen, ewig leben :
Gott erfüllt, was er verspricht ;
Diess ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, wer nun verzagt,
Lästert ihn und Gottes Ehre ;
Gnade hat er zugesagt,
Dass der Sünder sich bekehre :
Gott verstösst in Christo nicht ;
Diess ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, sein Heil ist mein,
Sein sei auch mein ganzes Leben ;
Reines Herzens will ich sein,
Und den Lüsten widerstreben :

HYMN FOR EASTER DAY.

He that raised up Christ from the dead, shall also
quicken your mortal bodies. Rom. viii. 11.

JESUS lives ! no longer now
Can thy terrors, Death, appal me ;
Jesus lives ! and this I know,
From the dead he will recall me ;
Brighter scenes will then commence ;
This shall be my confidence.

Jesus lives ! to Him the throne
Over all the world is given ;
I shall go where He is gone,
Live and reign with Him in heaven :
God is pledged : weak doubtings, hence !
This shall be my confidence.

Jesus lives ! who now despairs,
Christ and God's own honour spurneth ;
Grace his plighted word declares,
Towards each sinner that returneth :
God through Christ forgives offence ;
This shall be my confidence.

Jesus lives, who died for me ;
Then, alone to Jesus living,
Pure in heart I'll ever be,
'Gainst temptation firmly striving :

Er verlässt den Schwachen nicht ;
Diess ist meine Zuversicht.

Jesus lebt ; ich bin gewiss,
Nichts soll mich von Jesu scheiden,
Keine Macht der Finsterniss,
Keine Herrlichkeit, kein Leiden :
Er giebt Kraft zu dieser Pflicht ;
Diess ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, nun ist der Tod
Mir der Eingang in das Leben :
Welchen Trost in Todesnoth
Wird er meiner Seele geben,
Wenn sie gläubig zu ihm spricht:
Herr, Herr, meine Zuversicht !

CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT GELLERT.

1715—1769.



God will be a sure defence;
This shall be my confidence.

Jesus lives ! I know full well,
Nought my heart from Him shall sever ;
Life nor death, nor powers of hell,
Joy nor grief shall move me ever ;
Freely God doth grace dispense ;
This shall be my confidence.

Jesus lives ! henceforth is death
But the gate of life immortal ;
This shall calm my trembling breath,
When I pass its gloomy portal :
" Lord," I'll cry, as fails each sense,
" Lord, Thou art my confidence !"



HIMMELFAHRTSLIED.

Gott fähret auf mit Jauchzen,
Und der Herr mit heller Posaune.

GOTT fähret auf gen Himmel
Mit frohem Jubelschall,
Mit prächtigem Getümmel
Und mit Posaunenhall:
Lobsingt, lobsinget Gott,
Lobsingt, lobsingt mit Freuden
Dem Könige der Heiden,
Dem Herren Zebaoth.

Der Herr wird aufgenommen,
Der ganze Himmel lacht;
Um ihn gehn alle Frommen,
Die er hat frei gemacht:
Es holen Jesum ein
Die lauten Seraphinen;
Den hellen Cherubinen
Muss er willkommen sein.

Wir wissen nun die Stiege,
Die unser Haupt erhöht;
Wir wissen zur Genüge,
Wie man zum Himmel geht:

HYMN FOR ASCENSION-DAY.

God is gone up with a shout, the Lord with the sound
of a trumpet. PSA. xlvii, 5.

LO! God to heaven ascendeth!
Throughout its regions vast,
With shouts triumphant blendeth
The trumpet's thrilling blast:
Sing praise to Christ the Lord,
Sing praise with exultation!
King of each heathen nation!
The God of Hosts ador'd!

With joy is heaven resounding,
Christ's glad return to see;
Behold the saints surrounding
The Lord who set them free:
Bright myriads thronging come;
The cherub band rejoices,
And loud seraphic voices
Welcome Messiah home.

No more the way is hidden,
Since Christ our Head arose:
No more to man forbidden
The road to heaven that goes.

Der Heiland geht voran,
Will uns nicht nach sich lassen ;
Er zeigt uns die Strassen,
Er bricht uns sichere Bahn.

Wir sollen himmlisch werden,
Der Herre macht uns Platz ;
Wir gehen von der Erden
Dorthin, wo unser Schatz :
Ihr Herzen, macht euch auf !
Wo Jesus hingegangen,
Dahin sei das Verlangen,
Dahin sei euer Lauf.

Lasst uns gen Himmel dringen
Mit herzlicher Begier ;
Lasst uns zugleich auch singen :
Dich, Jesu, suchen wir !
Dich, o du Gottes Sohn,
Dich Weg, dich wahres Leben,
Dem alle Macht gegeben,
Dich unsers Herzens Kron !

Wann soll es doch geschehen ?
Wann kommt die liebe Zeit,
Dass wir ihn werden sehen
In seiner Herrlichkeit ?
Du Tag, wann wirst du sein,
Dass wir den Heiland grüssen,
Dass wir den Heiland küssen :
Komm, stelle dich doch ein !

GOTTFRIED WILHELM SACER.

1635—1699.

Our Lord is gone before,
But here He will not leave us ;
In heaven He'll soon receive us,
He opens wide the door.

Christ is our place preparing,
To heaven we too shall rise,
And, joys angelic sharing,
Be where our treasure lies :
There may each heart be found !
Where Jesus Christ has entered,
There let our hopes be centred,
Our course still heavenward bound !

May we, his servants, thither
In heart and mind ascend,
And let us sing together,
" We seek Thee, Christ our Friend,
Thee, God's Anointed Son,
Our Life, and Way to heaven,
To whom all power is given,
Our Joy, and Hope, and Crown."

When, on our vision dawning,
Will break the wished-for hour
Of that all glorious morning,
When Christ shall come with power ?
O come, thou welcome day !
When we, our Saviour meeting,
His second advent greeting,
Shall hail the heaven-sent ray.

PFINGSTLIED.

Schaff in mir, Gott, ein reines Herz :
Und gieb mir einen neuen gewissen Geist.

O GEIST des Herrn, nur deine Kraft,
Ists, die uns neue Herzen schafft !
Du bists, der uns zum Guten treibt,
Uns lehrt, uns stärket, bei uns bleibt.
Du machst, dass froh die Seele singt,
Wenn Angst und Elend uns umringt ;
Du machst uns Jesu Christo gleich,
Bist Pfand uns auf sein himmlisch Reich.
O du des Himmels beste Gab,
O senke dich ins Herz herab ;
Nimm dir uns ganz zu eigen hin,
Und schenk uns Jesu Christi Sinn.

Lehr uns des Vaters Willen thun,
In seiner Führung kindlich ruhn :
Erleuchte den Verstand ; dein Trieb
Mach alles, was Gott liebt, uns lieb !

Erquick uns in der Dunkelheit,
Versichr' uns unsrer Seligkeit ;
Mach uns von jedem Flecken rein,
Und lehr uns, uns des Todes freun.

JOHANN CASPAR LAVATER.

1741—1801.

HYMN FOR WHIT-SUNDAY.

Create in me a clean heart, O God ; and renew a right
spirit within me. PSA. li. 10.

O HOLY Ghost ! Thy heavenly dew
The hearts of sinners can renew ;
Thou dost within our breasts abide,
And still to holy actions guide.
Thou mak'st the soul with joy to sing,
When sorrow's clouds are deepening ;
With Jesus Christ Thou mak'st us one,
Earnest of heaven, from God's high throne.
Best gift of God, and man's true Friend,
Into my inmost soul descend ;
The mind of Jesus Christ impart,
And consecrate to Thee my heart.
Teach me to do my Father's will,
Beneath his guidance to lie still ;
Lighten my mind, and oh ! incline
My heart to make his pleasure mine.
From spot and blemish make me pure,
My heavenly happiness secure ;
When lost in darkness, give me light,
And cheer me through death's dreary night.

LIED FÜR DIE TRINITÄTZEIT.

Heilig, Heilig, Heilig, ist der Herr Zebaoth.

HOCHHEILIGE Dreieinigkeit,
Die du so süß und milde
Mich hast geschaffen in der Zeit
Zu deinem Ebenbilde :
Ach, dass ich dich von Herzensgrund
Doch lieben möchte alle Stund !
Drum komm doch und zeuch ein bei mir,
Mach Wohnung und bereit mich dir.

O Vater, nimm ganz kräftig ein
Das sehnende Gemüthe ;
Mach es zu deinem innern Schrein
Und deiner stillen Hütte ;
Vergieß, dass meine Seele sich
So oft zerstreuet jämmerlich ;
Versetze sie in deine Ruh,
Dass nichts in ihr sei als nur du.

Gott Sohn, erleuchte den Verstand
Mit deiner Weisheit Lichte ;
Vergieß, dass er sich oft gewandt
Zu eitelem Gedichte :
Lass Thun und Denken nur allein
Auf dich hinfort gerichtet sein ;

HYMN FOR TRINITY SUNDAY.

Holy, Holy, Holy, is the Lord of Hosts. ISA. vi. 3.

MOST high and holy Trinity !
Thou God of all compassion !
Who, in thy Godhead's likeness, me
From nothing once didst fashion ;
Oh ! that my secret soul might be
Filled only with the love of Thee !
Do Thou thyself my heart prepare,
Then come and make thy dwelling there.

Bend, Father, with a force divine,
To Thee each inclination ;
And make my soul thine inmost shrine,
And peaceful habitation.
Forgive me, Lord, that day by day,
Vain joys have drawn my heart astray ;
Now filled with Thee, let nought beside
O Father ! in my soul abide.

O God the Son ! thy truth make plain,
With that my mind awaken ;
Forgive, that oft by fictions vain
It has been captive taken ;
Henceforth let every deed and thought
Into thy service, Lord, be brought ;

Zeuch mich, dass ich hier allbereit
Entreisse mich vom Tand der Zeit.

O heilger Geist, du Liebesfeur,
Entzünde meinen Willen ;
Stärk ihn, komm mir zu Hülff und Steur,
Den deinen zu erfüllen :
Vergieß, dass ich so oft gewollt
Was ich als sündlich nicht gesollt ;
Verleih, dass ich mit reiner Brunst
Dich ewig lieb und deine Gunst.

O heilige Dreieinigkeit,
Führ mich nur ganz von hinnen ;
Richt zu dem Lauf der Ewigkeit
Die Seel und alle Sinnen :
Vereinge mich, und lass mich hier
Eins mit dir sein, dass ich mit dir
Auch dort sei in der Herrlichkeit,
O heiligste Dreieinigkeit.

JOHANN ANGELUS.

1624—1677.



Draw me to Thee, and grace bestow,
To wean me from the joys below.

O Holy Ghost ! thou fire of love,
My slothful will inflaming,
Thy work to do, thy will to prove,
Let me be ever aiming :
Forgive me, that my wayward mind
So oft to sin has been inclin'd ;
Now let me in thy favour rest,
Thy love implanted in my breast.

Most high and holy Trinity !
Lead me from earth to heaven ;
To Thee and to eternity
Let all my thoughts be given :
Oh ! make me one with Thee below,
That when from earth's dark scenes I go,
In glory I may dwell with Thee,
Most high and holy Trinity !



NEUJAHRSLIED.

Sorget nicht für den andern Morgen, denn der morgende Tag wird für das seine sorgen.

HEUT öffnet sich die neue Bahn
Auf meines Lebens Reise.
Froh tret ich meine Wallfahrt an,
Nach frommer Pilger Weise.
Herr, mit Gebet und mit Gesang
Beginn ich muthig meinen Gang,
Du wirst mich sicher leiten.

Mich schrecket nicht der Zukunft Nacht,
Die meinen Pfad umhüllet ;
Ich weiss, dass einst durch deine Macht
Mir Licht aus Nächten quillet.
Jetzt fass ich deinen Rathschluss nicht :
Doch einst, verklärt in deinem Licht,
Werd ich ihn ganz verstehen.

Rauh oder eben sei mein Pfad,
Ich will ihn freudig gehen ;
Denn deiner Liebe weiser Rath
Hat ihn für mich ersehen.
Giebst du mir Freude, giebst du Noth,
Giebst du mir Leben oder Tod,
Es wird zum Heil mir dienen.

HYMN FOR NEW YEAR'S DAY.

Take no thought for the morrow : for the morrow shall
take thought for the things of itself. ST. MATT. vi. 34.

LIFE'S course must recommence to day,
Another path be trodden ;
With heart new-strung I take my way,
Like patient pilgrim plodding ;
With prayer and song my road I tread,
Thou, Lord, my steps wilt safely lead,
I walk, no ill foreboding.

I shrink not at the awful night,
My future path concealing ;
For out of darkness springs forth light,
Thy wondrous power revealing :
I cannot now conceive thy ways,
But, in the light of heaven's own rays,
Shall comprehend thy dealing.

Even or rough my road, I go,
Sure that thy hand protecteth ;
The counsel of thy love, I know,
For me that path selecteth :
Let life or death then mark the year,
Be joy or grief my lot to bear,
All still my good effecteth.

Mein Ziel sei nahe oder fern,
Das soll mein Herz nicht quälen ;
Dir, meinem Gott und meinem Herrn,
Dir will ich mich befehlen.
In deiner Hand steht meine Zeit ;
Lass mich den Weg zur Ewigkeit
Nur selig einst vollenden.



Be far or near my journey's end,
The thought shall not oppress me ;
To Jesus I my way commend,
In life or death to bless me :
O Lord ! my time is in thy hand,
In heaven my footsteps safely land,
And let heaven's joy possess me.



MORGENLIED.

Herr, frühe wollest du meine Stimme hören; frühe
will ich mich zu dir schicken.

VERBINDE mich, mein Heil, mit dir,
Und lass mich an dir kleben;
Gieb, dass ich möge für und für
Nach deinem Willen leben:
Entreiss mein Herz der Eitelkeit;
Gieb, dass mich nicht, durch Sicherheit,
Der Feind mög überwinden
Und mit der Welt verbinden.

Ach segne, Jesu, meinen Stand
Und alle meine Thaten;
Lass Alles unter deiner Hand
Und Aufsicht wohl gerathen:
Gedenk und dichte selbst in mir,
Gieb, dass ich allezeit in dir
Die Worte möge führen,
Und Nutzen davon spüren.

Geuss deinen Segen reichlich aus,
So weit die Wolken gehen:
Lass Kirche, Regiment und Haus
In gutem Stande stehen:

MORNING HYMN.

My voice shalt thou hear betimes, O Lord : early in
the morning will I direct my prayer unto thee.

PSA. v. 3.

MY Saviour ! make me cleave to Thee,
And close with Thee unite me ;
And let thy word the lantern be,
Which on the way shall light me :
Oh ! wean my heart from joys of sense,
And let not, through self-confidence,
My foe unguarded find me
And with the world fast bind me.

Oh ! bless me, Lord, in every place,
Each hour thine aid bestowing,
And let thine overruling grace
Still guide me in my going :
Yea, think and act thyself in me,
And grant that I, good Lord, to Thee
My every word referring,
May thus be kept from erring.

Oh ! let thy gifts be freely sent,
Far as the clouds are reaching ;
Let house, and church, and government
Be ordered by thy teaching :

Gieb Frieden in der Christenheit ;
Lass Gottesfurcht und Einigkeit
In allen Landen grünen,
Und alle Welt dir dienen.

Herr, nimm dich auch der Meinen an
Und setze sie zum Segen ;
Wend ab, was ihnen schaden kann,
Und lass sie wohl erwägen
Die Kürze dieser Lebenszeit :
Mein Jesu, mache sie bereit,
Dass sie vor dir bestehen,
Wenn Alles wird vergehen.

Erhör, o Jesu, mein Geschrei,
Und lass es zu dir dringen ;
Gieb, dass ich voller Glauben sei
Bei meinem Flehn und Singen :
Ich glaube ; Jesu, süßes Licht,
Vermehre meine Zuversicht :
Lass mich in deinem Namen
Mit Freuden sprechen : Amen !

CHRISTIAN LUDWIG EDELING.

Died 1742.



Let Christian men thy peace revere ;
In unity and godly fear
Let all lands serve before Thee,
And let the world adore Thee.

The friends that I so dearly love,
Adopt them, Lord, and bless them ;
All evil far from them remove,
And let the thought possess them,
' How soon this world shall pass away !'
And make them meet in that great day,
To stand, thy sentence hearing,
When all is disappearing.

Lord ! hear the cry I raise to Thee,
And let it come before Thee ;
And make me full of faith to be,
In songs when I adore Thee.
Lord, I believe ; do Thou dispense
In thy true light more confidence,
That I with joy may see it ;
Amen, good Lord, so be it !



ABENDLIED.

Der Engel des Herrn lagert sich um die, so ihn fürchten :
Und hilft ihnen aus.

HINUNTER ist der Sonne Schein,
Die finstre Nacht bricht stark herein;
Leucht uns, Herr Christ, du wahres Licht,
Lass uns im Finstern wandeln nicht.

Dir sei Dank, dass du uns den Tag
Vor Schaden, Angst und mancher Plag
Durch deine Engel hast behüt,
Aus Gnad und väterlicher Güt.

Womit wir, Herr, erzürnet dich,
Dasselb verzeih uns gnädiglich,
Und rechn es unsrer Seel nicht zu,
Lass schlafen uns in Fried und Ruh.

Durch dein Engel die Wach bestell,
Dass uns der böse Feind nicht fäll :
Vor Leibes= und vor Seelennoth
Behüt uns heunt, o treuer Gott.

NICOLAUS HERMANN.

Died 1561.

EVENING HYMN.

The angel of the Lord tarrieth round about them that
fear him, and delivereth them. *PSA. xxxiv. 7.*

SUNK is the sun's last beam of light,
And darkness wraps the world in night ;
Christ ! light us with thy heavenly ray,
Nor let our feet in darkness stray.

Thanks, Lord, that Thou throughout the day
Hast kept all grief and harm away ;
That angels tarried round about
Our coming in, and going out.

Whate'er of wrong we've done or said,
Let not on us the charge be laid ;
That through thy free forgiveness blest,
In peaceful slumber we may rest.

Thy guardian angels round us place,
All evil from our couch to chase ;
Both soul and body, while we sleep,
In safety, gracious Father, keep.

SONNTÄGLICHE MORGENLIED.

Bauet euch zum geistlichen Hause und zum heiligen Priest-
erthum :

Zu opfern geistliche Opfer, die Gott angenehm sind durch
Jesum Christum.

BESCHWERTES Herz, leg ab die Sorgen,
Erhebe dich, gebeugtes Haupt,
Es kommt der angenehme Morgen,
Da Gott zu ruhen hat erlaubt,
Da Gott zu ruhen hat befohlen
Und selbst die Ruhe eingeweiht ;
Auf! auf! Du hast vorhin viel Zeit
Dem Dienst des Herren abgestohlen.

Auf! lass Aegyptens eitles Wesen,
Die Stoppeln und die Ziegel stehn,
Du sollst bethautes Manna lesen,
Und in des Herren Tempel gehn,
Ihm zu bezahlen deine Pflichten,
Und zur Vermehrung seines Ruhms
Die Werke deines Priesterthums
In tiefster Andacht zu verrichten.

Mein Gott, ich bin vor dir erschienen
Und gebe auf dein Winken acht :
Wie kann ich dir gefällig dienen,
Wenn mich dein Geist nicht tüchtig macht ?

SUNDAY MORNING HYMN.

Ye are built up a spiritual house, an holy priesthood,
to offer up spiritual sacrifices, acceptable to God by
Jesus Christ.

1 ST. PET. ii. 5.

ENCUMBER'D heart! lay by thy sorrow,
My head! be thou no longer bowed,
For yonder dawns the welcome morrow,
Which God for rest to man allowed;
Which God for rest to man commended,
That rest Himself had sanctified.
Rise up! much time thou'st misapplied,
For God's own sacred work intended.

Come! Egypt's bricks and straw forsaking,
On them no more your labour spend;
Of dew-like manna now partaking,
In God's most holy courts attend.
To Him your solemn vows renewing,
Your priesthood's work perform with zeal,
That while devoutly thus you kneel,
Glory to Him may be accruing.

My God! I now appear before Thee,
And wait thy every sign to see;
How can I serve, or how adore Thee,
Without thy Spirit strengthening me?

Wie wird mein Herz in dir erfreuet,
Wenn er nicht stillt der Sünden Qual ?
Wie bet ich, wenn er meine Schal
Mit reichem Weihrauch nicht bestreuet ?

Kann meine Harfe lieblich klingen,
Wenn sie dein Finger nicht berührt ?
Kann ich die düstre Nacht durchdringen,
Wenn dieser Leitstern mich nicht führt ?
Kann ich dein süßes Opfer werden,
Wenn diese Flamm nicht in mich fährt,
Und mich in deiner Lieb verzehrt,
Und hebet von dem Staub der Erden ?

Mein Jesus hat mein Herz so theuer
Zu seinem Tempel eingeweiht ;
Hier ist dein Heerd, hier ist dein Feuer,
Die Fülle deiner Herrlichkeit,
Dein Heiligthum, dein Stuhl der Gnade :
Dein Licht und Recht, das Himmel-brod,
Des Geistes Frucht, und dein Gebot
Erfüllen diese Bundeslade.

Wenn sich des Lebens Werktag enden,
So ruh, von allem Frohndienst los,
Mein Geist in deinen Vaterhänden,
Mein Leib in seiner Mutter Schoss ;
Bis beides feiern wird dort oben,
Wo man in sicherm Frieden ruht,
Nichts denket, redet oder thut,
Als dich zu lieben, dich zu loben.

CHRISTOPH WEGLEITER.

1659—1709.

If He, of grace the sole dispenser,
Sin's torment ease not, how rejoice ?
In prayer to Thee how raise my voice,
Unless his incense fill my censer ?

How can my harp give tones of sweetness,
Unless thy finger sweep the string ?
How can I steer my course with meetness,
Without thy star enlightening ?
Unless this flame burn bright within me,
Can I a grateful offering prove,
Unless it fill me with thy love,
And from the dust of earth shall win me ?

Christ fills my heart with deep desire
Within his temple gates to be ;
Here is thine altar, here thy fire,
And fulness of thy Majesty.
Thy mercy-seat, thy sanctuary,
Thy light and law, the bread of heaven,
The graces by thy Spirit given,
Within thy covenant-ark still tarry.

Lord ! when life's work-days all are closing,
Let my freed spirit with Thee rest,
Safe in its Father's hands reposing,
My body on its mother's breast ;
Till both the sabbath-rest enjoying,
In heaven's own peaceful courts above,
Shall live to praise Thee and to love,
No other care my thoughts employing.

TAUFLIED.

Lasset die Kindlein zu mir kommen, und wehret ihnen
nicht; denn solcher ist das Reich Gottes.

LIEBSTER Jesu, hier sind wir,
Deinem Worte nachzuleben :
Dieses Kindlein kommt zu dir,
Weil du den Befehl gegeben,
Dass man sie zu Christo führe,
Denn das Himmelreich ist ihre.

Ja, es schallet allermeist
Dieses Wort in unsern Ohren :
Wer durch Wasser und durch Geist
Nicht zuvor ist neu geboren,
Wird von dir nicht aufgenommen,
Wird in Gottes Reich nicht kommen.

Darum eilen wir zu dir,
Nimm das Pfand von unsern Armen ;
Tritt mit deinem Glanz herfür
Und erzeige dein Erbarmen,
Dass es dein Kind hier auf Erden
Und im Himmel möge werden.

Mache Licht aus Finsterniss,
Setz es aus dem Zorn zur Gnade ;
Heil den tiefen Schlangenbiss,
Durch die Kraft im Wunderbade ;

FOR THE SACRAMENT OF BAPTISM.

Suffer the little children to come unto me, and forbid them not; for of such is the kingdom of God.

ST. MARK, x. 14.

JESUS, Lord, thy servants see,
Offering here obedience willing;
Lo! this infant comes to Thee,
Thus thy mandate blest fulfilling:
’Tis for such thyself declarest,
That the kingdom Thou preparest.

Loudly sounds thy warning plain,
Us with holy fear imbuing,
“He must here be born again,
Heart and mind and life renewing,
Born of water and the Spirit,
Who my kingdom will inherit.”

Take the pledge we offer now,
To the font baptismal hastening;
Make him, Lord, thy child below,
Let him feel thy tender chastening,
That he here may love and fear Thee,
And in heaven dwell ever near Thee.

Let thy light from darkness shine,
Grace instead of wrath revealing,
Through the water’s power divine,
Satan’s venom’d death-sting healing;

Vor des heiligen Geistes Wehen
Lass den Sündenwust vergehen.

Hirte, nimm dein Schäflein an,
Haupt, mach es zu deinem Gliede ;
Himmelsweg, zeig ihm die Bahn,
Friedefürst, schenk ihm den Friede,
Weinstock, hilf, dass diese Rebe
Auch im Glauben dich umgebe.

Nun wir legen an dein Herz
Was von Herzen ist gegangen ;
Führ die Seufzer himmelwärts,
Und erfülle das Verlangen :
Ja, den Namen, den wir geben,
Schreib ins Lebensbuch zum Leben.

BENJAMIN SCHMOLCK.

1672—1737.



Make his soul thy Spirit's dwelling,
By its breath all sin expelling.

Prince of peace, thy peace bestow,
Shepherd, to thy sheep-fold take him ;
Way of life, his pathway shew,
Head, thy living member make him,
Vine, abundant fruit providing,
Keep this branch in Thee abiding.

Lord of grace ! to Thee we cry,
Filled our hearts to overflowing ;
Heavenward take the burdened sigh,
Blessings on the babe bestowing :
Write the name we now have given,
Write it in the book of heaven.



ABENDMAHLSLIED.

Ich freue mich im Herrn, und meine Seele ist fröhlich
in meinem Gott :
Denn er hat mich gekleidet mit Kleidern des Heils.

ERLASSEN ist der Sünden Schuld,
Erlangt des Vaters Lieb und Huld !
Mit diesen Worten hat mich heut
Mein Gott und Heiland hoch erfreut.

Ja wohl, die Sünd hat Jesu Blut,
Sein Leiden, Tod, diess höchste Gut,
Vollkommen von mir abgethan,
Und nimmt mich jetzt in Gnaden an.

Hier ist Fried und Gerechtigkeit,
Hier ist mein schönstes Ehrenkleid,
Diess decket alle Fehler zu,
Und schenkt mir wahre Seelenruh.

Ja, Jesus dieses mir erweist,
Und mich an seiner Tafel speist :
Drum freuet sich mein Herz und Sinn,
Dass ich also begnadigt bin.

Vor Gottes Vaters Angesicht
Erschrickt nun meine Seele nicht :
Er ist versöhnt durch seinen Sohn,
Drum lässt er mich vor seinen Thron.

FOR THE
SACRAMENT OF THE LORD'S SUPPER.

I will rejoice in the Lord, my soul shall be joyful in my God : for he hath clothed me with the garments of salvation. ISA. lxi. 10.

“**L**OOSED are the bands thy soul which chain'd,
My Father's love and grace regain'd ;”
Such are the words by which to-day
My Saviour chased my grief away.

'Tis even so : His death and pain
God's favour have restored again ;
For me my 'highest good' is won,
The work of grace is fully done.

Here righteousness and peace abound,
The festal robe I here have found,
Which, covering all my guilt and sin,
Has made my soul at peace within.

This Christ hath wrought, my blessed Lord,
Who feeds me at his gracious board,
And gladness fills my heart and mind,
To think that pardon here I find.

Into my Father's presence dread,
No longer now I fear to tread ;
His wrath appeased through Christ, his Son,
He bids me come before his throne.

Er liebt mich nunmehr als sein Kind,
Weil ich mich eingekleidt befind
In seines Sohnes Blutes Kleid,
Und öffnet mir die Himmelsfreud.

Mein Jesu, schenk mir deinen Geist,
Der mir vor dem, was Sünde heisst,
Ein Graun und Abscheu für und für
Erwecke, und zur Reu mich führ ;

Dass ich nicht wieder auf mich lad
Die Sündenschuld durch Sündenthat,
Auf dass ich nicht des Vaters Huld
Verscherzen mög durch meine Schuld.

So sterb ich auch in deiner Huld,
Befreit von aller Straf und Schuld,
Und komme zu dem Abendmahl,
Das ewig ist ins Himmelssaal.

JOHANN FRIEDRICH STARK.

1680—1756.



He now regards me as his child,
Since I through Christ am reconciled ;
Washed in the blood from Jesu's side,
To me heaven's gate is open'd wide.

Thy Holy Spirit, Christ, impart,
Work true repentance in my heart,
That e'en from sin's remotest brink
With deep abhorrence I may shrink ;

That so I may not fall again,
By sinning, into Satan's chain,
Nor throw my Father's grace away,
By going any more astray.

So shall I die at peace with Thee,
From sin and sinner's doom set free,
And at the Lamb's own marriage-feast,
In heaven become a constant guest.



TRAUUNGS LIED.

Der Herr segne dich und behüte dich :
Er erleuchte sein Angesicht über dich und gebe dir Frieden.

ERHEBT euch, frohe Jubellieder,
Zu Gottes lichtem Thron empor ;
Es hört, es neigt zu uns hernieder
Der Weltenherr sein Vaterohr :
Gott, der da ist, sein wird und war,
Gott, segne dieses neue Paar.

Ja, möge Gott euch beide segnen,
Mög er, ohn den kein Haupthaar fällt,
Mit Licht und Kraft euch stets begegnen,
Beim Gang durch diese dunkle Welt :
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut, seis immerdar.

Lasst euch vom Worte Gottes leiten,
Nach Christus bildet euren Sinn,
Stets eingedenk der Ewigkeiten ;
Dort führt das Pilgerleben hin :
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut, seis immerdar.

Schämt euch nicht, Gott um Gnad zu flehen,
Ohn den euch keine Freude blüht ;
Seid nicht zu träg vor Gott zu stehen,
Bis ihr in Liebe zu ihm glüht :

HYMN FOR A MARRIAGE.

The Lord bless thee, and keep thee ; the Lord make
his face shine upon thee, and give thee peace.

NUMB. vi. 24—26.

RAISE high the note of exultation
To God's bright throne with voices clear ;
The mighty Lord of all Creation
Lends to our song a Father's ear ;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

O'er each event of life presiding,
May God rich gifts on both bestow,
With heavenly light your footsteps guiding,
As through the world's dark wild ye go ;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

By God's own word each action measure,
Let Christ your great exemplar be ;
Still fix your hearts on heavenly treasure,
We hasten towards eternity ;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

Together bend, God's grace imploring,
Or no true joy your love will know ;
Your voices blend, his name adoring,
Till love to God each heart o'erflow ;

Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut und immerdar.

Wohlan, ergreift mit Gottes Freude
Und voll Vertraun den Pilgerstab,
Dass euch nichts von einander scheide,
Von Gott nichts bis ins stille Grab:
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut und immerdar.

Wohlan, es sei mit euch der Friede,
Die treuste Liebe Lebenslang;
Beim Morgen= und beim Abendliede
Stärkt täglich euch im Christengang:
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut und immerdar.

Wohlan, spricht nun : Herr, wir geloben
Dir ewge Treue, Hand in Hand!
Bis wir dich schauen einst dort oben
In jenem selgen Heimathland:
Gott der da ist, sein wird und war,
Sei mit euch heut, seis immerdar.



Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

With cheerful faith in God confide ye,
The pilgrim's staff with courage take,
And, till the silent grave divide ye,
God and each other ne'er forsake;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

May peace and love, your lives adorning,
Attend you all your course along;
Your Christian walk, each night and morning,
Oh! strengthen still with prayer and song;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

Together now your voices raising,
Vow truth to God, hand join'd in hand,
Till, on his glories ever gazing,
Ye meet in heaven's own happy land;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

BEGRÄBNISSLIED.

Es wird gesäet verweslich und wird auferstehn unverweslich:
 Es wird gesäet in Schwachheit und wird auferstehn in Kraft.

ACH, wie so sanft entschläfest du
 Nach manchem schweren Stand,
 Und liegst nun da in süßer Ruh,
 In deines Heilands Hand.

Du lässt dich zur Verwandlung
 In diese Felder sä'n,
 Mit Hoffnung und Versicherung,
 Viel schöner aufzustehn.

Verbirg dich unserm Angesicht
 Im kühlen Erdenschooss,
 Du hast das Deine ausgericht,
 Empfangst ein selges Loos.

Wir wissen, dass der Bräutigam
 Und allerliebste Hirt
 Dich, sein schon hier geliebtes Lamm,
 Dort schön empfangen wird.

Er führe seine ganze Heerd,
 Die sich zu ihm gesellt,
 Und die ihm doch so theur und werth,
 Auch vollends durch die Welt.

HYMN FOR A FUNERAL.

It is sown in corruption ; it is raised in incorruption :
It is sown in weakness ; it is raised in power.

1 COR. xv. 42, 43.

AT length releas'd from many woes,
How sweetly dost thou sleep !
How calm and peaceful thy repose,
While Christ thy soul doth keep

In earth's wide field thy body now
We sow, which lifeless lies,
In sure and certain hope that thou
More glorious shalt arise.

Then rest thee in thy lowly bed,
Nor shall our hearts repine ;
Thy toils and woes are finished,
A happy lot is thine.

The Bridegroom will not long delay,
The Shepherd soon will come,
And take his cherish'd lamb away
To his eternal home.

Not one of all his flock redeem'd
Will Jesus fail to bring,
Who have their Saviour's love esteem'd
O'er every earthly thing.

BEIM BEGRÄBNISS EINES KINDES.

Selig sind die Todten :
Die in dem Herrn sterben.

SO hab ich obgesieget,
Mein Lauf ist nun vollbracht :
Ich bin gar wohl vergnüget,
Zu tausend guter Nacht !
Ihr aber, meine Lieben,
Thut nicht so ängstiglich :
Was wollt ihr euch betrüben ?
Stehts doch sehr gut um mich.

Fahr hin, o Angst und Schmerzen,
Fahr immer, immerhin !
Ich freue mich von Herzen,
Dass ich erlöset bin :
Ich leb in tausend Freuden
In meines Schöpfers Hand ;
Mich trifft und rührt kein Leiden,
So dieser Welt bekannt.

Die noch auf Erden wallen
In irrthumsvoller Zeit,
Vermögen kaum zu lallen
Von froher Ewigkeit :

ON THE BURIAL OF A CHILD.

Blessed are the dead which die in the Lord.

REV. xiv. 13.

LO! now the victory's gain'd me,
And here my journey ends;
For parting tears that pain'd me,
I now have full amends:
Dear friends! because I leave you,
Be not so sore distrest;
For what indeed should grieve you?
I'm happy and at rest.

Away! all grief and sadness,
Henceforth away from me!
My heart o'erflows with gladness,
That I am now set free:
Now thousand joys I borrow
From my Creator's hand;
And this world's pain and sorrow
Come not in that fair land.

They whom the earth yet captures,
Who rove as pilgrims still,
But faint can lisp the raptures
Eternity which fill:

Viel besser wohl gestorben,
Als in der Welt gelebt;
Die Schwachheit ist verdorben,
Worinnen ich geschwebt.

Schmückt meinen Sarg mit Kränzen,
Wie sonst ein Siegsman prangt:
Aus jenem Himmelslenzen
Hat meine Seel erlangt
Die ewig grüne Krone;
Die werthe Siegespracht
Rührt her von Gottes Sohne,
Der hat mich so bedacht.

Noch netzet ihr die Wangen,
Ihr Eltern, über mir,
Euch hat das Leid umfangen,
Das Herze bricht euch schier:
Des Vaters treue Liebe
Sieht sehnlich in mein Grab,
Die Mutter stehet trübe
Und kehrt die Augen ab.

Ich war euch nur geliehen
Auf eine kurze Zeit,
Zum Herren musst ich ziehen,
Drum werfet hin das Leid
Und sprecht: Gott hats gegeben;
Gott nimms! Du hast es Recht,
Bei dir steht Tod und Leben;
Der Mensch ist Gottes Knecht.

To die in God is better
Than in the world to live ;
Now sin can no more fetter,
No frailties pain can give.

Then strew my bier with flowers,
As 'twere a conqueror's car ;
I've gain'd from vernal bowers,
That bloom in heaven afar,
A crown that ne'er shall wither ;
And he who ever lives,
God's Son, who bears me thither,
The victor's chaplet gives.

My father, where I'm sleeping,
To pierce the darkness tries ;
My mother stands by weeping,
And turns away her eyes :
But though your hearts are breaking,
And anguish whelms you o'er,
Now heavenly comfort seeking,
Dear parents ! weep no more.

A little while but lent you,
Now God has called me home ;
Therefore no more lament you
Because my hour is come :
But say, " the Lord has given,
Then let Him take away ;"
God wills our fate in heaven,
We must his will obey.

Dass ihr mein Grab müsst sehen,
Zeigt unsern schwachen Stand ;
Dass es sobald geschehen,
Thut Gottes Vaterhand :
Gott wird das Leid euch stillen,
Ich sterbe nicht zu jung :
Wer stirbt nach Gottes Willen,
Der stirbt schon alt genug.

Fahr wohl, o liebe Seele,
Geniess der süssen Lust,
Uns in der Trauerhöhle
Ist nichts hiervon bewusst :
Wenn wird doch angelangen
Des grossen Tages Schein,
Da du uns wirst umfassen !
O möcht er heute sein !

GOTTFRIED WILHELM SACER.

1635—1699.



This shews how frail our state is,
That you my grave must see ;
From God's own hand my fate is,
A Father's hand to me :
Then comfort take, and think not
Too soon I yield my breath ;
For they too early sink not,
Who please their God in death.

To join God's seraph-legions
Blest soul ! speed on your flight ;
We, in these mournful regions,
Know nought of your delight :
But though awhile you leave us,
When dawns that glorious ray,
With joy you'll then receive us !
Oh ! might it be to-day !



DES STERBENDEN CHRISTENS LEBEWOHL.

Ich habe Lust abzuschneiden :
Und bei Christo zu sein.

GEHT nun hin und grabt mein Grab,
Denn ich bin des Wanderns müde,
Von der Erde scheid ich ab,
Denn mir ruft des Himmels Friede;
Denn mir ruft die süsse Ruh
Von den Engeln droben zu.

Geht nun hin und grabt mein Grab,
Meinen Lauf hab ich vollendet,
Lege nun den Wanderstab
Hin, wo alles Irdsche endet ;
Lege selbst mich nun hinein
In das Bette sonder Pein.

Was soll ich hienieden noch
In dem dunkeln Thale machen ?
Denn wie mächtig, stolz und hoch
Wir auch stellen unsre Sachen,
Muss es doch wie Sand zergehn,
Wann die Winde drüber wehn.

Darum, Erde, fahre wohl,
Lass mich nun in Frieden scheiden !
Deine Hoffnung, ach ! ist hohl,
Deine Freuden selber Leiden,

THE DYING CHRISTIAN'S FAREWELL.

I have a desire to depart, and to be with Christ.

PHIL. i. 23.

GO ! and let my grave be made—
Tired and weary now with straying,
Farewell to the earth I've said,
Heaven's call to peace obeying :
Calls me now the happy rest
Of the angels ever blest.

Go ! and let my grave be made,
Since my days are now expended ;
Let the pilgrim's staff be laid
Where all earthly things are ended :
Then lay me too, even me,
In the bed from anguish free.

In the darksome valley, why
Find delight or occupation ?
Since however great or high,
Proud or rich, may be our station,
All away, like sand, shall flit,
When the wind blows over it.

Therefore earth, farewell I say,
False the hopes from thee we borrow !
Let me now in peace away—
E'en thy very joy is sorrow ;

Deine Schönheit Unbestand,
Eitel Wahn und Trug und Tand.

Darum letzte gute Nacht,
Sonn und Mond und liebe Sterne,
Fahret wohl mit eurer Pracht!
Denn ich reis' in weite Ferne,
Reise hin zu jenem Glanz,
Worin ihr verschwindet ganz.

Ihr, die nun in Trauren geht,
Fahret wohl, ihr lieben Freunde:
Was von oben niederweht,
Tröstet ja des Herrn Gemeinde;
Weint nicht ob dem eitlen Schein,
Droben nur kann ewig sein.

Weinet nicht, dass nun ich will
Von der Welt den Abschied nehmen,
Dass ich aus dem Irrthum will,
Aus den Schatten, aus den Schemen,
Aus dem Eitlen, aus dem Nichts
Hin ins Land des ewgen Lichts.

Weinet nicht, mein süßes Heil,
Meinen Heiland hab ich funden,
Und ich habe auch mein Theil
In den warmen Herzenswunden,
Woraus einst sein heiliges Blut
Floss der ganzen Welt zu Gut.

Fleeting is thy beauty's glow,
Vain deceit and empty show.

Therefore, now a last good night !
Sun, and moon, and stars of fire,
Farewell to your splendour bright !
Higher now I soar, far higher,
Where there is such glorious day,
Ye will vanish quite away.

Fare ye well, beloved friends !
Ye whose tears so fast are flowing ;
God for all will make amends,
For our griefs are his bestowing :
Weep not joys that can't endure,
Heavenly joys alone are sure.

Weep not that I bid farewell
To the world and all its errors,
Far from vanity to dwell,
Far from darkness and its terrors :
Weep not that I take my flight
To the land of endless light.

Weep not—lo ! my Saviour there,
Mercy to my soul revealing ;
I too have obtain'd a share
In his heart's deep wounds so healing,
Whence the holy fountain stream'd,
Which this sinful world redeem'd.

Weint nicht ! mein Erlöser lebt ;
Hoch vom finstern Erdenstaube
Hell empor die Hoffnung schwebt,
Und der Himmelsheld, der Glaube,
Und die ewge Liebe spricht :
Kind des Vaters, zittre nicht !

ERNST MORIZ ARNDT.

1820.



Weep not—my Redeemer lives—
High above dark earth ascending,
Hope her heavenly comfort gives ;
Faith stands by, her shield extending ;
Love eternal whispers near,
' Child of God, no longer fear.'



VERKLÄRTE HEILIGEN.

Wer überwindet, der wird es alles ererben :
Und ich werde sein Gott seyn und er wird mein Sohn seyn.

WER sind die vor Gottes Throne ?
Was ist das für eine Schaar ?
Träget jeder eine Krone,
Glänzen wie die Sterne klar ;
Hallelujah singen all,
Loben Gott mit hohem Schall.

Wer sind die, so Palmen tragen,
Wie ein Sieger, in der Hand,
Wenn er seinen Feind geschlagen,
Hingestreckt in den Sand ?
Welcher Streit und welcher Krieg
Hat gezeugt diesen Sieg ?

Wer sind die in reiner Seide
Göttlicher Gerechtigkeit,
Angethan mit weissem Kleide,
Das bestäubet keine Zeit,
Das veraltet nimmermehr ;
Wo sind diese kommen her ?

Es sind die, so wohl gerungen
Für des grossen Gottes Ehr,
Haben Welt und Tod bezwungen,
Folgend nicht dem sündgen Heer ;

SAINTS IN GLORY.

He that overcometh shall inherit all things, and I will
be his God, and he shall be my son. *Rev. xxi. 7.*

WHO are these, like stars appearing,
These before God's throne who stand?
Each a golden crown is wearing—
Who are all this glorious band?
Hallelujah, hark! they sing,
Praising loud their heavenly King.

Who are these, who palms are clasping,
Like a conqueror, in their hand,
When he sees his foeman gasping,
Stretch'd before him in the sand?
What the combat, who the foes,
Whence this victory arose?

Who are these, in dazzling brightness,
Cloth'd in God's own righteousness,
These, whose robes of purest whiteness
Shall their lustre still possess,
Still untouch'd by Time's rude hand?
Whence come all this glorious band?

These are they who have contended
For their Saviour's honour long,
Wrestling on till life was ended,
Following not the sinful throng:

Die erlanget auf den Krieg
Durch des Lammes Blut den Sieg.

Es sind die, so viel erlitten,
Trübsal, Schmerzen, Angst und Noth,
Im Gebet auch oft gestritten
Mit dem hochgelobten Gott :
Nun hat dieser Kampf ein End,
Gott hat all ihr Leid gewendt.

Es sind Zweige Eines Stammes,
Der uns Huld und Heil gebracht ;
Haben in dem Blut des Lammes
Ihre Kleider hell gemacht ;
Sind geschmückt mit Heiligkeit,
Prangen nun im Ehrenkleid.

Es sind die, so stets erschienen
Hier als Priester vor dem Herrn,
Tag und Nacht bereit zu dienen,
Leib und Seel geopfert gern ;
Nun sie stehen all herum
Vor dem Stuhl im Heiligthum.

Wie ein Hirsch am Mittag lechzet
Nach dem Strom, der frisch und hell,
So hat ihre Seel geächzet
Nach der rechten Lebensquell :
Nun ihr Durst gestillet ist,
Da sie sind bei Jesu Christ.

These, who well the fight sustain'd,
Victory through the Lamb have gain'd.

These are they whose hearts were riven,
Sore with woe and anguish tried,
Who in prayer full oft have striven
With the God they magnified :
Now their painful conflict's o'er ;
God has bid them weep no more.

Branches of that stock that sav'd them,
Where both grace and health unite,
In the Lamb's pure blood they lav'd them,
Wash'd their robes and made them white :
Now adorn'd with holiness,
Shine they in their festal-dress.

These, th' Almighty contemplating,
Here as priests before Him stand,
Soul and body always waiting,
Day and night, at his command.
Now in God's most holy place
Thus they stand before his face.

As the hart at noon-tide panteth
For the brooks of water clear,
For the life-spring Jesus granteth
These have groan'd with many a tear :
Now their thirst is satisfied,
For they are by Jesus' side.

Auf dem Zionsberg sie weidet
Gottes Lamm, die Lebenssonn
Mitten in dem Stuhl sie leitet
Zu dem rechten Lebensbronn ;
Hirt und Lamm, das ewge Gut,
Lieblich sie erquicken thut.

Dahin streck auch ich die Hände,
O Herr Jesu, zu dir aus ;
Mein Gebet ich zu dir wende,
Der ich noch in deinem Haus
Hier auf Erden steh im Streit :
Treibe, Herr, die Feinde weit.

Hilf mir in dem Kampfe siegen
Wider Sünde, Höll und Welt ;
Lass mich nicht danieder liegen,
Wenn ein Sturm mich überfällt :
Führe' mich aus aller Noth,
Herr, mein Fels, mein treuer Gott.

Gieb, dass ich sei neu geboren ;
An dir als ein grünes Reis
Wachse, und sei auserkoren,
Durch dein Blut gewaschen weiss :
Meine Kleider wahre rein,
Meide allen falschen Schein.

Dass mein Theil sei bei den Frommen,
Welche, Herr, dir ähnlich sind,
Und auch ich, der Noth entnommen,
Als dein dir getreues Kind,

Lo! the Lamb Himself now feeds them
On Mount Sion's pastures fair;
From his central throne He leads them
To the living fountains there:
Lamb and Shepherd! Good Supreme!
Free he gives the cooling stream.

Heavenward now my hands extending,
Jesus, Lord, to Thee I pray;
Now in prayer my knees I'm bending,
Since on earth I still must stay,
In thy Church still wage my war—
Drive, good Lord! my foes afar.

In the strife the victory lend me
Over hell, the world, and sin;
With thy grace, O Lord, defend me,
When temptation's storms begin:
All my dangers bear me through,
Lord, my Rock, my Saviour true!

Oh that, Lord, with Thee connected
Like a living branch I grew!
Make me one of thine elected,
Let me here be born anew;
Keep from stain my garments free,
Guard me from hypocrisy.

With the just, who thee resemble,
Let, O Lord, my lot be cast;
Far from all that makes me tremble,
Let thy faithful child at last

Dann, genahet zu dem Thron,
Nehme den verheissnen Lohn.

Welches Wort fasst diese Wonne,
Wann ich mit der heiligen Schaar,
In dem Stral der reinen Sonne,
Leucht auch, wie die Sterne, klar!
Amen, Lob sei dir bereit,
Dank und Preis in Ewigkeit.

THEODOR SCHENK. Died 1727.



Make thy pledged reward his own,
Ever dwelling near thy throne.

With that holy throng uniting,
Then what rapture shall be mine !
In the Sun's bright beams delighting,
I too like the stars shall shine :
Amen ! glory be to Thee,
Thanks and praise eternally !



GOTTERGEBENHEIT.

Zeuch mich dir nach, so laufen wir.

NACH dir, o Gott, verlangst mich ;
Mein Gott, ich denke stets an dich :
Zieh mich nach dir, nach dir mich wend,
Aus Zion deine Hülfe mir send.

Ach, wer wird mich befreien doch
Von diesem schweren Sündenjoch ?
O Herr, ich sehne mich nach dir ;
Befreie mich und hilf doch mir.

Es ist mein Will nach dir gerichtet ;
Doch das Vollbringen mir gebricht :
Und wenn ich hab was Guts gethan,
So klebt doch was Unreines dran.

Gedenke, dass ich bin dein Kind,
Vergieß und tilge meine Sünd ;
Dass ich zu dir, mit freiem Lauf,
Mich könne schwingen himmelauf.

Den Sinn der Welt roth in mir aus,
Sei du nur Herr in meinem Haus ;
Den Schild des Glaubens mir verleih,
Und brich des Feindes Pfeil entzwei.

Nach dir, mein Gott, lass stets forthin
Gerichtet sein den ganzen Sinn :
Ich eigne dich mir gänzlich zu,
Und such in dir nur meine Ruh.

DEVOTEDNESS TO GOD.

Draw me, we will run after thee. CANT. i. 4.

O LORD! I long thy face to see,
My thoughts for ever dwell with Thee :
Come, draw my heart, constrain my will,
And send me help from Sion's hill.

Oh! who shall now my freedom win,
And save me from this yoke of sin?
My God, for Thee my soul doth thirst,
For Thou alone my bonds canst burst.

To keep thy laws my will is bent,
But fails in the accomplishment :
E'en when I follow good, I find
Some stain of evil lurks behind.

Lord, on thy child compassion take,
My sins blot out for Jesu's sake ;
That thus my spirit more and more
With free ascent to heaven may soar.

The foolish worldly mind expel,
Sole Lord within my mansion dwell ;
The shield of faith, my God, bestow,
And break sin's poison'd shaft in two.

Let every thought and feeling be
Henceforth directed, Lord, to Thee :
Let heart and mind, by Thee possess,
Now seek in Thee alone their rest.

Hinweg, hinweg, du schnöde Lust,
Bleib mir auf Erden unbewusst;
Was mein Herz fort vergnügen soll,
Des ist allein der Himmel voll.

Ach, alles was mich reisst von dir,
O höchstes Gut, das treib von mir:
In dir, mein Gott, in dir allein
Lass hinfort meine Freude sein.

ANTON ULRICH, HERZOG ZU BRAUNSCHWEIG.

1633—1714.



Unknown to me while here I stay,
Earth's vain delights, away ! away !
For now the joys of heaven above
Alone have power my heart to move.

Then bid, thou Good Supreme, depart
Whate'er from Thee withdraws my heart ;
In Thee, my God, and only Thee
Henceforth my every joy shall be.



S. 7h. 300

LIED AN DEM TREUEN HIRTE.

Ich bin ein verirrt und verloren Schaf :
Suche, Herr, deinen Knecht.

GUTER Hirte, willst du nicht
Deines Schäfleins dich erbarmen,
Und mich nach der Hirtenpflicht
Tragen heim auf deinen Armen ?
Willst du mich nicht aus der Qual
Holen in den Freudensaal ?

Schau wie ich verirret bin
Auf der Wüste dieser Erden :
Komm und bringe mich doch hin
Zu den Schafen deiner Heerden :
Führ mich zu den Lämmern ein,
Welche labt dein Gottesschein.

Mich verlangt, dich mit der Schaar
Die dich loben anzuschauen,
Die da weiden ohn Gefahr
Auf den selgen Himmelsauen ;
Die nicht in der Furcht mehr stehn
Und nicht können irre gehn.

Denn ich bin hier sehr bedrängt,
Muss in steten Sorgen leben,
Weil die Feinde mich umschränkt,
Und mit List und Macht umgeben ,

HYMN TO THE GOOD SHEPHERD.

I have gone astray like a sheep that is lost; Lord,
seek thy servant. PSA. cxix. 176.

WILT Thou not, my Shepherd true,
Spare thy sheep, in mercy spare me?
Wilt Thou not, as shepherds do,
In thine arms rejoicing bear me;
Bear me where all troubles cease,
Home to folds of joy and peace?

See how I have gone astray,
How earth's labyrinths oft mislead me;
Bring me back into the way,
In thine own green pastures feed me:
Gather me within the fold,
Where thy lambs thy light behold.

With thy flock I long to be,
With the flock to whom 'tis given
Safe to feed, and, praising Thee,
Roam the happy plains of heaven:
Free from fear of sinful stain,
They can never stray again.

Lord! I here am sore beset,
Fears at every step confound me;
Lo! my foes have spread their net,
And with craft and might surround me:

Dass ich armes Schäfelein
Keinen Blick kann sicher sein.

O Herr Jesu, lass mich nicht
In der Wölfe Rachen kommen ;
Hilf mir nach der Hirten Pflicht,
Dass ich ihnen werd entnommen :
Hole mich, dein Schäfelein,
Zu den ewgen Hütten ein.

JOHANN ANGELUS.

1624—1677.



Such their snares on every side,
Safe thy sheep can ne'er abide.

Jesus, Lord ! my Shepherd true,
Oh from wolves thy sheep deliver ;
Help, as shepherds wont to do,
From their jaws preserve me ever :
Bid thy trembling wanderer come
To his everlasting home.



CHRISTUS UNSER LICHT.

Alsdann werden der Blinden Augen aufgethan werden.

WAS du vor tausend Jahren,
Mein Heiland, hast gethan,
Lässt du noch jetzt erfahren
Die so dir gläubig nahn.
So wie den armen Blinden,
Nach deines Worts Bericht,
Liess'st du mich Gnade finden
Und gabst mir Freud und Licht.

Betrübt sass ich am Wege,
Tiefblind in meinem Geist,
Sehnsucht im Herzen rege,
Doch Wehmuth allermeist:
Die Psalmen hört ich singen,
Die Palmen fühlt ich wehn,
Die dir die Gläubgen bringen,
Und konnte dich nicht sehn.

Zu gross wards mit dem Schmerze,
Zu drückend ward die Pein,
Da fasst ich mir ein Herze,
Hub an nach dir zu schrein:
Sohn Davids, rette, heile,
Wie du's verheissen hast;
O liebster Jesu, eile,
Nimm von mir Nacht und Last.

CHRIST OUR LIGHT.

Then shall the eyes of the blind be opened. Isa. xxxv. 5.

A THOUSAND years have fled,
And, Saviour, still we see
Thy deed of love repeated,
On all who come to Thee.
As he who sat benighted,
Afflicted, poor, and blind,
So now, thy word is plighted,
Joy, light, and peace I find.

Dark gloom my spirit filling,
Beside the way I sat ;
Desire my heart was thrilling,
But anguish more than that :
To me no ray was granted,
Although I heard the psalms
The faithful sweetly chanted,
And felt the waving palms.

With grief my heart was aching,
O'erwhelming were my woes,
Till, heavenborn courage taking,
To Thee my cry arose :
" Ò David's Son ! relieve me,
My bitter anguish quell ;
Thy promis'd succour give me,
And this dark night dispel."

Und immer heisser weinend,
Mit immer lauterm Wort,
Stets mehr mein Herz entsteinend,
Fuhr ich zu rufen fort.
Da ward mein Aengsten minder,
Da sagte was zu mir :
Getrost, du armer Blinder,
Getrost, er rufet dir !

Du standst, ich fühlt es, stille,
Ich wankte zu dir hin,
Abfiel mein eigner Wille,
Verändert war der Sinn.
Du sprachst : Was willst du haben
O Herr, ich möchte sehn,
An deinem Blick mich laben
Du sprachst : Es soll geschehn !

Und was du hast gesprochen,
Das fehlt ja nimmer nicht ;
Mein Zagen ward gebrochen
Und meiner Seele Licht.
Du giebst mir deinen Segen ;
Frei von der alten Schmach,
Folg ich auf deinen Wegen
Dir, Herr, in Freuden nach.

FRIEDRICH FREIHERR DE LA MOTTE FOUQUE.
Born 1777.

With tears that fast were flowing,
I sought Thee through the crowd,
My heart more tender growing,
Until I wept aloud :
Oh ! then my grief diminish'd,
For then they cried to me,
" Blind man, thy woe is finish'd,
Arise, he calleth thee."

I came with steps that falter'd,
Thy course I felt Thee check ;
Then straight my mind was alter'd,
And bow'd my stubborn neck :
Thou saidst, " What art thou seeking ?"
" O Lord ! that I might see."
Oh ! then I heard Thee speaking ;
" Believe, and it shall be."

Our hope, Lord, faileth never,
When Thou thy word dost plight ;
My fears then ceas'd for ever,
And all my soul was light.
Thou gavest me thy blessing ;
From former guilt set free,
Now heavenly joy possessing,
O Lord ! I follow Thee.

DES SIEGES KRONE.

Sei getreu bis in den Tod :
So will ich dir die Krone des Lebens geben.

STEIL und dornig ist der Pfad
Welcher zur Vollendung leitet ;
Selig ist, wer ihn betrat,
Und als Streiter Jesu streitet :
Selig, wer den Lauf vollbringt,
Siegend sich zu Jesu schwingt.

Ueberschwenglich ist der Lohn
Der bis in den Tod Getreuen,
Die der Lust der Welt entflohn,
Ihrem Heiland ganz sich weihen,
Deren Hoffnung unverrückt
Nach der Siegeskrone blickt.

Den am Kreuz wir bluten sehn,
Er hat uns den Lohn errungen,
Und zu seines Himmels Höhn
Sich vom Staub emporgeschwungen :
Sieger in des Todes Nacht,
Sprach er selbst : Es ist vollbracht !

Zeuch, o Herr, uns hin zu dir,
Zeuch uns nach, die Schaar der Streiter :
Sturm und Nacht umfängt uns hier,
Droben ist es still und heiter ;

THE CROWN OF VICTORY.

Be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life. Rev. ii. 10.

STEEP and thorny is the way,
To our home in heaven ascending ;
Happy he who every day
Walks therein, for Christ contending ;
Happy when, his journey o'er,
Conquering he to Christ shall soar.

Great shall be his recompense,
True to death on God who waited,
Who renounc'd the joys of sense,
To his Saviour consecrated ;
Who has gazed with steadfast eye
On the crown of victory.

On the cross our dying Lord
Bled for man who had offended,
Purchas'd us the great reward,
Then from earth to heaven ascended :
Victor e'en in death, He said,
" Father ! it is finished."

May we soon approach Thee near,
We who long on earth have striven !
Storms and night surround us here,
Bright and peaceful 'tis in heaven :

Jenseits, hinter Grab und Tod,
Stralt des Lebens Morgenroth.

Auf dann, Mitgenossen, geht
Muthig durch die kurze Wüste :
Seht auf Jesum, wacht und fleht,
Dass Gott selbst zum Kampf euch rüste :
Der in Schwachen mächtig ist,
Gieb uns Sieg durch Jesum Christ.

SAMUEL GOTTLIEB BÜRDE.

1753—1794.



Death may strike, and graves may yawn,
Yonder beams life's endless dawn.

On then, comrades, wend your way,
Let not life's drear waste alarm you ;
Look to Jesus, watch and pray
For the fight that God would arm you.
God, the weak who strong canst make,
Victory give for Jesu's sake.



KINDLICHES GEMÜTHE.

Es sey denn, dass ihr euch umkehret, und werdet wie
die Kinder, so werdet ihr nicht in das Himmelreich
kommen.


O LIEBE Seele, könntst du werden
Ein kleines Kindchen noch auf Erden,
Ich weiss gewiss, es käm noch hier
Gott und sein Paradies zu dir.

Ein Kind kann nicht an Gold noch Schätzen,
Noch Pracht der Reden sich ergötzen :
Man mach es arm, man mach es reich,
Es gilt ihm Alles eben gleich.

Der Menschen Ansehn gilt ihm wenig,
Es fürchtet weder Fürst noch König :
O Wunder, und ein Kind ist doch
So arm, so schwach, so kleine noch !

Es kennet kein verstelltes Wesen,
Man kanns aus seinen Augen lesen :
Es thut einfältig was es thut,
Und denkt von Andern nichts als gut.

Mit Forschen und mit vielem Denken
Kann sich ein Kind das Haupt nicht kränken :
Es lebt in süsßer Einfalt so
Im Gegenwärtigen ganz froh.



CHILDLIKE TEMPER.

Except ye be converted, and become as little children,
ye shall not enter into the kingdom of heaven.

ST. MATT. xviii. 3.

SOUL, couldst thou, while on earth remaining,
A child-like frame be still retaining,
With thee e'en here, I know full well,
God and his Paradise would dwell.

A child does not in gold or treasure,
Or dazzling pomp of words, take pleasure ;
For whether he be poor or rich
Is one to him, he cares not which.

He holds not men in admiration ;
Nor prince, nor king, nor lofty station
Can e'er a little child appal,
Yet is he poor, and weak, and small.

Still in his eyes his soul revealing,
He dreams not, knows not of concealing ;
Does all he does with single mind,
And thinks of others what is kind.

No anxious thoughts his bosom vexing,
No fond conceits his head perplexing,
In sweet simplicity he lives,
Happy in what the present gives.

Ein Kindchen kann allein nicht stehen,
Geschweige, dass es weit sollt gehen ;
Es hält die liebe Mutter fest,
Und so sich führn und tragen lässt.

Ein Kindchen kann nicht überlegen,
Es lässt sich heben, tragen, legen,
Denkt nicht an Schaden und Gefahr,
Es bleibt nur überlassen gar.

Ein Kind weiss nichts von fremden Sachen ;
Was Andre thun, was Andre machen,
Was ihm vor Augen wird gethan,
Schaut es in stiller Unschuld an.

Sein liebstes Werk und höchst Vergnügen
Ist in der Mutter Armen liegen,
Sie anzusehen spät und früh,
Und zärtlich zu umarmen sie.

O süsse Unschuld, Kinderwesen !
Die Weisheit hab ich mir erlesen,
Wer dich besitzt, ist hoch gelehrt
Und in des Höchsten Augen werth.

O Kindheit, die Gótt selber liebet,
Die Jesu Geist alleine giebet,
Wie sehnet sich mein Herz nach dir !
O Jesu, bilde dich in mir !

O Jesu, lass mich doch auf Erden
Ein solch unschuldges Kindlein werden ;
Ich weiss gewiss, so kommt schon hier
Gott und sein Paradies zu mir.

1697—1769.

GERHARD TERSTEEGEN.

A child cannot go any distance,
Nay, cannot stand without assistance ;
He holds his mother closely press'd,
And lets her lead where she sees best.

No projects in his mind combining,
To others' arms his fate resigning,
He fears not mischief may befall,
But passively submits to all.

No care on others' things bestowing,
Of others' actions nothing knowing,
Whate'er before his eyes is done,
In innocence he still looks on.

His mother's arms his chief enjoyment,
To lie there is his lov'd employment ;
Early and late to see her face,
And tenderly her neck embrace.

O Innocence ! sweet child's existence !
This have I learnt through God's assistance—
He who possesses thee is wise,
And valued in th' Almighty's eyes.

O childhood ! well-belov'd of Heaven !
Whose mind by Christ alone is given,
How longs my heart to feel like thee !
O Jesu ! form Thyself in me.

Lord ! let me, while on earth remaining,
Such child-like frame be still retaining ;
With me e'en here, I know full well,
God and his Paradise will dwell,

HIMMELAN !

Wir haben hier keine beständig bleibende Stadt, sondern wir suchen die zukünftige.

HIMMELAN geht unsre Bahn,
Wir sind Gäste nur auf Erden,
Bis wir dort in Canaan
Durch die Wüste kommen werden ;
Hier ist unser Pilgrimsstand,
Droben unser Vaterland.

Himmelan schwing dich, mein Geist,
Denn du bist ein himmlisch Wesen,
Und kannst das, was irdisch heisst,
Nicht zu deinem Zweck erlesen :
Ein von Gott erleuchter Sinn
Kehrt zu seinem Ursprung hin.

Himmelan ! ruft er mir zu,
Wenn ich ihn im Worte höre ;
Das weist mir den Ort der Ruh,
Wo ich einmal hin gehöre :
Wenn mich dieses Wort bewahrt,
Halt ich eine Himmelfahrt.

Himmelan denk ich allzeit,
Wenn er mir die Tafel decket,
Und mein Geist hier allbereit
Eine Kraft des Himmels schmecket :

THE HEAVENWARD COURSE.

Here have we no continuing city, but we seek one to
come. HEB. xiii. 14.

H EAVENWARD still our pathway tends,
Here on earth we are but strangers,
Till our road in Canaan ends,
Through this wilderness of dangers ;
Here we but as pilgrims rove,
For our home is there above.

Heavenward still my soul ascend !
Thou art one of heaven's creations ;
Earth can ne'er give aim or end
Fit to fill thy aspirations ;
And a heaven-enlighten'd mind
Ever turns its source to find.

Heavenward still ! God calls to me,
In his word so loudly speaking ;
Glimpses in that word I see
Of the home I'm ever seeking ;
And while that my steps defends,
Still to heaven my track ascends.

Heavenward still my thoughts arise,
When He to his board invites me ;
Then my spirit upward flies,
Such a ray from heaven lights me :

Nach der Kost im Jammerthal
Folgt des Lammes Hochzeitmahl.

Himmelan ! mein Glaube zeigt
Mir das schöne Loos von ferne,
Dass mein Herz schon aufwärts steigt
Ueber Sonne, Mond und Sterne :
Denn ihr Licht ist viel zu klein
Gegen jenen Glanz und Schein.

Himmelan wird mich der Tod
In die rechte Heimath führen,
Da ich über alle Noth
Ewig werde triumphiren !
Jesus geht mir selbst voran,
Dass ich freudig folgen kann.

Himmelan, ach himmelan !
Das soll meine Losung bleiben.
Ich will allen eiteln Wahn
Durch die Himmelslust vertreiben :
Himmelan steht nur mein Sin ,
Bis ich in dem Himmel bin.

BENJAMIN SCHMOLCK.

1672—1737.

When on earth this food has ceas'd,
Comes the Lamb's own Marriage-feast.

Heavenward still my spirit wends,
That fair land by faith exploring ;
Heavenward still my heart ascends,
Sun, and moon, and stars out-soaring :
Their faint rays in vain would try
With the light of heaven to vie.

Heavenward still, when life shall close,
Death to my true home shall guide me ;
Then, triumphant o'er my woes,
Lasting bliss shall God provide me :
Christ Himself the way has led,
Joyful in his steps I tread.

Still then heavenward ! heavenward still !
That shall be my watchword ever ;
Heaven's delights my heart shall fill,
And from vain illusions sever :
Heavenward still my thoughts shall run,
Till the gate of heaven I've won.

DAS CHRISTLICHE LEBEN.

Es werden nicht alle, die zu mir sagen, Herr, Herr!
in das Himmelreich kommen, sondern die den Willen
thun meines Vaters im Himmel.

IHR, die ihr euch von Christo nennt
Und euch zu seiner Lehr bekennt,
Die ihr seid durch sein Blut gekauft
Und auch auf seinen Tod getauft:

Führt nicht den Namen nur allein,
Ihr müsst auch rechte Christen sein,
Wenn ihr einst wollt nach dieser Zeit
Eingehn zu Christi Herrlichkeit.

Wer dort mit Christo herrschen will,
Der muss ihm auch hier halten still
In Lieb und Leid, und gehn die Bahn,
Die er gegangen ist voran.

Wer ewig will bei Christo sein,
Der muss ihm leben hier allein,
Und nicht dem Satan seine Zeit
Aufopfern in der Eitelkeit.

Wer seinem Jesu sich ergiebt,
Ihn jederzeit von Herzen liebt,
Ein christlich frommes Leben führt,
Der ist ein Christ, wie sichs gebührt.

THE CHRISTIAN LIFE.

Not every one that saith unto me, Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven ; but he that doeth the will of my Father which is in heaven.

ST. MATT. vii. 21.

O YE your Saviour's name who bear,
Who know the truth his words declare,
Are bought with his most precious blood,
Buried in his baptismal flood ;

Bear not the name of Christ alone ;
If ye would reach his glorious throne,
Oh ! never from his laws depart,
But Christians be in life and heart.

He who would reign with Christ above,
Must here, in faith and patient love,
First tread that rough and thorny road
Which Christ before him meekly trod.

He who would be where Christ is gone,
On earth must live to Him alone,
And not, in trivial thoughts and ways,
To Satan dedicate his days.

Who serves his God with righteous fear,
And, loving Him with heart sincere,
A holy Christian life doth lead,
That man a Christian is indeed.

Wer Jesum Christum recht erkennt,
Und christlich seine Zeit anwendt,
Wird sanft und selig schlafen ein,
Im Himmel bei Gott ewig sein.

JACOB RITTER.

1627—1669.



He who his Saviour rightly knows,
And on his way devoutly goes,
When life is o'er shall sweetly rest,
And be with God for ever blest.



DIE GUTE WAHL.

Ich habe gesagt, Herr, das soll mein Erbe seyn, dass
ich deine Wege halte.

NUN so will ich denn mein Leben
Völlig meinem Gott ergeben ;
Nun wohl an, es ist geschehn !
Sünd, ich will von dir nicht hören ;
Welt, ich will mich von dir kehren,
Ohne je zurück zu sehn.

Hab ich sonst mein Herz getheilet,
Hab ich hie und da verweilet,
Endlich sei der Schluss gemacht,
Meinen Willen ganz zu geben,
Meinem Gott allein zu leben,
Ihm zu dienen Tag und Nacht.

Herr, ich opfre dir zur Gabe
All mein Liebstes, das ich habe ;
Schau, ich halte nichts zurück :
Schau und prüfe meine Nieren ;
Solltest du was Falsches spüren,
Nimm es diesen Augenblick.

Ich scheu keine Müh und Schmerzen ;
Gründlich und von ganzem Herzen
Will ich folgen deinem Zug :
Kann ich stetig und in Allen
Deinen Augen nur gefallen,
Ach, so hab ich ewig gnug.

THE GOOD CHOICE.

Thou art my portion, O Lord ; I have promised to keep
thy law. PSA. cxix. 57.

LO ! my choice is now decided,
Now, with heart no more divided,
I devote to God my days ;
Sin, to thee no more I'll listen,
World, howe'er thy gauds may glisten,
Ne'er I'll turn on thee to gaze.

Toys my heart away have carried,
Here and there I oft have tarried,
Now my purpose shall not swerve ;
All my life to God I'll tender,
To his will mine own surrender,
Day and night his statutes serve.

Lord, to Thee I yield sincerely
All that here I prize most dearly,
See, I nothing keep from Thee ;
Search my reins and heart all over,
Should'st Thou there deceit discover,
Oh ! remove it speedily.

No fatigue or pain declining,
All my heart to Thee resigning,
I will go where Thou dost lead ;
If my every word and action
In thy sight give satisfaction,
Nothing more I then can need.

Eines will ich nur betrachten,
Und nicht wissen, noch drauf achten,
Was sonst draussen mag geschehn :
Fremd der Welt und ihren Sorgen
Will ich hier, in dir verborgen,
Als ein wahrer Pilger gehn.

Dich allein will ich erwählen ;
Alle Kräfte meiner Seelen
Nimm nur ganz in deine Macht :
Ja, ich will mich dir verschreiben ;
Lass es ewig feste bleiben,
Was ich dir hab zugesagt.

GERHARD TERSTEEGEN.

1697—1769.



One thing first and only knowing,
Elsewhere not a thought bestowing,
Now I quit the paths I trod ;
Stranger to the world's vain pleasure,
Here I've no abiding treasure,
Hid my life with Christ in God.

Thou'rt the portion I'll inherit ;
Oh ! let heart, and soul, and spirit
To thy service, Lord, be bow'd !
Thine henceforth, O blessed Saviour,
May I, in my whole behaviour,
Practise what my lips have vow'd.



TROST DES GEBETES.

Wenn die Gerechten schreien, so höret der Herr :
Und errettet sie aus aller ihrer Noth.

WENN dich Unglück hat betreten,
Wenn du steckst in Angst und Noth,
Musst du fleissig zu Gott beten ;
Beten hilft in Noth und Tod,
Dass du Gottes Angesicht,
Auch im Kreuz auf dich gericht,
Kannst aus seinem Wort erblicken,
Und dein Herz mit Trost erquicken.

Keiner wird ja nie zu Schanden,
Der sich seinem Gott vertraut ;
Kommt dir gleich viel Noth zu Handen,
Hast du auf ihn wohl gebaut :
Obs gleich scheint, als hört er nicht,
Weiss er doch, was dir gebricht :
Deine Noth musst du ihm klagen
Und in keiner Noth verzagen.

Rufen, Schreien, Klopfen, Beten
Ist der Christen beste Kunst ;
Allzeit gläubig vor ihn treten,
Findet Hülfe, Gnad und Gunst :
Wer Gott fest vertrauen kann,
Ist der allerbeste Mann ;
Der wird allzeit Rettung finden,
Kein Feind wird ihn überwinden.

COMFORT OF PRAYER.

When the righteous cry, the Lord heareth them, and delivereth them out of all their troubles. *PSA. xxxiv. 17.*

WHEN afflictions sore oppress you,
Low with grief and anguish bow'd,
Then to earnest prayer address you ;
Prayer will help you, through the cloud
Still to see your Saviour near,
Under every cross you bear ;
By the light his word doth lend you,
Prayer will joy and comfort send you.

None shall ever be confounded,
Who in God will freely trust ;
Though by many woes surrounded,
God's a rock to all the just :
Though you deem He hears you not,
Still your wants are ne'er forgot :
Cry to Him when storms assail you,
Let your courage never fail you.

Call on God, knock, seek, implore Him,
'Tis the Christian's noblest skill ;
He who comes with faith before Him,
Meets with help and favour still :
Who on God most firmly rest,
Are the wisest and the best ;
God will with such strength imbue them,
Ne'er shall any foe subdue them.

Lerne Gottes Weise merken,
Die er bei den Seinen hält :
Er will ihren Glauben stärken,
Wenn sie Unglück überfällt :
Unser Gott, der lebt ja noch ;
Schweigt er gleich, so hört er doch :
Schrei getrost, du musst nicht zagen,
Dein Gott kann dir nichts versagen.

Lass dich Gottes Wort regieren,
Merke, was die Wahrheit lehrt ;
Satan wird dich nicht verführen,
Der die ganze Welt verkehrt :
Gottes Wahrheit ist dein Licht,
Dein Schutz, Trost und Zuversicht.
Trau nur Gott, der kann nicht lügen,
Bet, du wirst gewiss obsiegen.

JOHANN OLEARIUS.

1611—1684.



Learn to mark God's wondrous dealing
With the people that He loves ;
When his chastening hand they're feeling,
Then their faith the strongest proves :
God is nigh, and notes their tears,
Though He answer not, He hears ;
Pray with faith, for though He try you,
No good thing can God deny you.

Ponder all God's truth can teach you,
Let his word your footsteps guide ;
Satan's wiles shall never reach you,
Though he draw the world aside :
Lo ! God's truth is thy defence,
Light, and hope, and confidence :
Trust in God, He'll not deceive you,
Pray, and all your foes will leave you.



DER SCHATZ IM HIMMEL.

Suchet was droben ist, da Christus ist, sitzend zu der
Rechten Gottes.

NIMM dich, o meine Seel, in Acht,
Du musst schon hier in diesem Leben
Nach dem, was ewig selig macht,
Nicht allererst im Tode streben.

Der Himmel hat dein wahres Gut,
Nach dem du jederzeit sollst trachten;
Daselbst hin schick du deinen Muth,
Und lern die Erde bald verachten.

O wer beschreibt den Reichthum mir,
Der dort ist beigelegt den Frommen,
Wer alle Lust, zu welcher wir,
Wenn wir die Welt verachten, kommen!

Kein Ohr und Aug hat je erkannt,
Und Keines Herz hat noch empfunden
Der Seelen Ruh und Freudenstand,
Die alles selig überwunden.

Was hemmt die Erde meinen Lauf?
Was hält sie mich mit Zaum und Zügel?
Ich sehne herzlich mich hinauf;
Wer giebt mir hiezu Adlers Flügel?

TREASURE IN HEAVEN.

Seek those things which are above, where Christ sitteth
on the right hand of God. Col. iii. 1.

MY soul, let this your thoughts employ,
Defer not until death to ponder
On what shall be the heavenly joy,
Which God's redeem'd are promis'd yonder.

True riches lie beyond the skies,
And there should'st thou be ever gazing ;
Then learn earth's treasures to despise,
To heaven your spirit upward raising.

But ah ! those riches who can paint,
Reserv'd in heaven for righteous spirits,
Or shew me but in outline faint,
What he who scorns the world inherits !

No eye hath seen, no ear hath heard,
Nor heart of man hath comprehended,
The peace and joy in heaven prepar'd,
For those who well their course have ended.

Then why do earth and earthly things
Thus check my heavenward inclinations ?
Oh ! that I now had eagles' wings,
To aid my longing aspirations !

Komm, Jesu, nimm mich zu dir ein,
Komm, säum mich nicht in meinen Freuden,
Ich habe Lust, bei dir zu sein
Und darum selig abzuschneiden.

SIMON DACH.

1605—1659.



Oh, come, Lord Jesus ! nor delay
From this dark scene my soul to sever :
From earth I would depart away,
And with my Saviour be for ever.



EINS IST NOTH.

Eins ist Noth :
 Maria hat das gute Theil erwählet.

EINS ist Noth : ach Herr, dies Eine
 Lehre mich erkennen doch ;
 Alles andre, wies auch scheine,
 Ist ja nur ein schweres Joch ;
 Darunter das Herze sich naget und plaget,
 Und dennoch kein wahres Vergnügen erjaget :
 Erlang ich dies Eine, das alles ersetzt,
 So werd ich mit Einem in allem ergötzt.

Seele, willst du dieses finden,
 Suchs bei keiner Creatur ;
 Lass was irdisch ist dahinten,
 Schwing dich über die Natur ;
 Wo Gott und die Menschheit in Einem vereinet,
 Wo alle vollkommene Fülle erscheint,
 Da, da ist das beste, nothwendigste Theil,
 Mein Ein und mein Alles, mein seligates Heil.

Wie Maria war beflissen
 Auf des Ewigen Geniess,
 Da sie sich zu Jesu Füßen
 Voller Andacht niederliess.
 Ihr Herze entbrannte, dies einzig zu hören,
 Was Jesus, ihr Heiland, sie wollte belehren ;
 Ihr Alles war gänzlich in Jesum versenkt,
 Und wurde ihr Alles in Einem geschenkt.

THE ONE THING NEEDFUL.

But one thing is needful : and Mary hath chosen that
good part. ST. LUKE, x. 42.

ONE thing's needful : then, Lord Jesus,
Keep this one thing in my mind ;
All beside, though first it please us,
Soon a grievous yoke we find :
Beneath it the heart is still fretting and striving,
No true, lasting happiness ever deriving :
The gain of this one thing all loss can requite,
And teach me in all things to find some delight.

Soul, wilt thou this one thing find thee ?
Seek it in no earthly end ;
Leave all Nature far behind thee,
High above the world ascend :
For where God and man both in one are united,
With God's perfect fulness the heart is delighted ;
There, there is the worthiest lot and the best,
My one and my all, and my joy, and my rest.

How were Mary's thoughts devoted,
Her eternal joy to find,
As intent each word she noted,
At her Saviour's feet reclined :
How kindled her heart, how devout was its feeling,
While hearing the lessons that Christ was revealing ;
For Jesus all earthly concerns she forgot,
And all was repaid in that one happy lot.

Also ist auch mein Verlangen,
Liebster Jesu, nur nach dir;
Lass mich treulich an dir hangen,
Schenke dich zu eigen mir:

Ob viel auch umkehrten zum grössesten Haufen,
So will ich dir dennoch in Liebe nachlaufen:
Denn dein Wort, o Jesu, ist Leben und Geist,
Was ist wohl, dass man nicht in Jesu geneusst!

Aller Weisheit höchste Fülle
In dir ja verborgen liegt:
Gieb nur, dass sich auch mein Wille
Fein in solche Schranken fügt,
Worinnen die Demuth und Einfalt regieret,
Und mich zu der Weisheit, die himmlisch ist, führet:
Ach, wenn ich nur Jesum recht kenne und weiss,
So hab ich der Weisheit vollkommenen Preis.

Nichts kann ich vor Gott ja bringen,
Als nur dich, mein höchstes Gut:
Jesu, es muss mir gelingen
Durch dein rosenfarbnes Blut:
Die höchste Gerechtigkeit ist mir erworben,
Da du bist am Stamme des Kreuzes gestorben;
Die Kleider des Heils ich da habe erlangt,
Worinnen mein Glaube in Ewigkeit prangt.

Nun so gieb, dass meine Seele
Auch nach deinem Bild erwacht;
Du bist ja, den ich erwähle,
Mir zur Heiligung gemacht:

Thus my longings, heav'nward tending,
Jesu, rest alone on Thee;
Help me, thus on Thee depending,
Saviour! come and dwell in me:

Although all the world should forsake and forget Thee,
In love I will follow Thee; ne'er will I quit Thee;
For Jesus, both spirit and life is thy word,
And is there a joy which Thou dost not afford?

Wisdom's highest noblest treasure,
Jesu! lies conceal'd in Thee;
Grant that this may still the measure
Of my will and actions be:
Humility there and simplicity reigning,
My steps shall in wisdom for ever be training;
Oh! if I of Christ have this knowledge divine,
The fulness of heavenly wisdom is mine.

Christ, Thou art the sole oblation.
That I'll bring before my God;
In his sight I've acceptance
Only through thy streaming blood:
Immaculate righteousness now I've acquired,
Since Thou on the tree of the Cross hast expired;
The robe of Salvation for ever is mine,
In this shall my faith through eternity shine.

Let my soul, in full exemption,
Wake up in thy likeness now;
Thou art made to me redemption,
My sanctification Thou.

Was dienet zum göttlichen Wandel und Leben,
Ist in dir, mein Heiland, mir alles gegeben :
Entreisse mich aller vergänglichen Lust,
Dein Leben sei, Jesu, mir einzig bewusst.

Ja, was soll ich mehr verlangen ?
Mich beschwemmt der Gnaden Fluth :
Du bist einmal eingegangen
In das Heilige durch dein Blut :
Da hast du die ewge Erlösung erfunden,
Dass ich nun der höllischen Herrschaft entbunden :
Dein Eingang die völlige Freiheit mir bringt,
Im kindlichen Geiste das Abba ! nun klingt.

Volles Gnügen, Fried und Freude
Jetzo meine Seel ergötzt,
Weil auf eine frische Weide
Mein Hirt Jesus mich gesetzt :
Nichts Süßes kann also mein Herze erlaben,
Als wenn ich nur, Jesu, dich immer soll haben ;
Nichts, nichts ist, das also mich innig erquickt,
Als wenn ich dich, Jesu, im Glauben erblickt.

Drum auch, Jesu, du alleine
Sollst mein Ein und Alles sein ;
Prüf, erfahre, wie ichs meine,
Tilge allen Heuchelschein :
Sieh, ob ich auf bösem, betrüglichen Stege,
Und leite mich, Höchster, auf ewigem Wege :
Gieb, dass ich hier alles nur achte für Koth,
Und Jesum gewinne : dies Eine ist Noth.

What though all through life in good works I had striven,
For thy sake alone my reward should be given :
Oh ! let me all perishing pleasures forego,
And thy life, O Jesus ! alone let me know.

Where should else my hopes be centred ?
Grace o'erwhelms me with its flood ;
Thou, my Saviour, once hast enter'd
Holiest heaven through thy blood :
Eternal redemption for sinners there finding,
From hell's dark dominion my spirit unbinding,
To me perfect freedom thy entrance has brought,
And childlike to cry, " Abba, Father," I'm taught.

Christ Himself, my Shepherd, feeds me,
Peace and joy my spirit fill ;
In a pasture green He leads me
Forth beside the waters still :
Oh ! nought to my soul is so sweet and reviving,
As thus unto Jesus alone to be living ;
True happiness this, and this only supplies,
Through faith on my Saviour to fasten my eyes.

Therefore, Jesus, my Salvation,
Thou my One, my All shalt be ;
Prove my fix'd determination,
Root out all hypocrisy :
Look well if on sin's slippery paths I am hasting,
And lead me, O Lord, in the way everlasting ;
This one thing is needful, all others are vain,
I count all but loss that I Christ may obtain.

BRÜDERLICHE LIEBE.

Siehe, wie lieblich und fein ist:
Dass Brüder einträchtig bei einander wohnen.

SIEH! wie lieblich und wie fein
Ists, wenn Brüder friedlich sein,
Wenn ihr Thun einträchtig ist
Nach dem Sinne Jesu Christ.

Denn daselbst verheisst der Herr
Reichen Segen nach Begehr,
Und das Leben in der Zeit
Und auch dort in Ewigkeit.

Sonne der Gerechtigkeit,
Gehe auf zu unsrer Zeit,
Brich in deiner Kirche an,
Dass die Welt es sehen kann.

Jesu, Haupt der Kreuzgemein,
Mach uns alle, gross und klein,
Durch dein Evangelium
Ganz zu deinem Eigenthum.

Samme, grosser Menschenhirt,
Alles was sich hat verirrt,
Lass in deiner Gnade Schein
Alles ganz vereinigt sein.

BROTHERLY LOVE.

Behold, how good and how pleasant it is for brethren
to dwell together in unity !

PSA. cxxxiii. 1.

GOOD and pleasant 'tis to see
Brethren dwell in unity,
When the law which Jesus taught,
Rules each word, and deed, and thought.

God has promis'd there, we know,
Blessings richly to bestow,
Life on earth, with all its store,
Life in heaven for evermore.

Sun of Righteousness, arise !
Shine on our benighted eyes ;
To thy Church thy light unfold,
That the nations may behold.

Jesu ! Head of Christians all !
Grant that we, both great and small,
Through thy Gospel's light divine,
May be one and wholly thine.

Bring back all that go astray,
Heavenly Shepherd ! to thy way ;
'Neath thy favour and thy light
All thy pasture-sheep unite.

Bind zusammen Herz und Herz,
Lass uns trennen keinen Schmerz;
Knüpfe selbst durch deine Hand
Das geweihte Brüderband.

Lass die ganze Brüderschaar
Lieben, loben immerdar,
In dir ruhen allezeit,
Immer und in Ewigkeit.

MICHAEL MÜLLER.

1673—1704.



Bind together heart with heart,
Let no strife the union part ;
With thine own Almighty hand
Knit the sacred brother-band.

Let this band of brothers love
Here on earth, in heaven above ;
Love, and praise, and rest in Thee,
Here and through eternity.



CHRISTLICHE EINTRACHT.

Heiliger Vater, erhalte sie in deinem Namen, die du mir
gegeben hast, dass sie eins seyn, gleichwie wir.

DER du noch in der letzten Nacht,
Eh du für uns erblasst,
Den Deinen von der Liebe Macht
So schön gepredigt hast :

Erinnre deine kleine Schaar,
Die sich sonst leicht entzweit :
Dass deine letzte Sorge war
Der Glieder Einigkeit.

NICOLAUS LUDWIG, GRAF VON ZINZENDORF
UND POTTENDORF.

1708—1760.



CHRISTIAN UNITY.

Holy Father, keep through thine own name those whom
thou hast given me, that they may be one, as we are.

ST. JOHN, xvii. 11.

THOU who didst die for all and each,
And, in that last sad night,
Didst to thy flock so sweetly preach
Of love's controlling might :

Still on thy little band impress,
Who else may disagree,
Thy last and dying care was this,
' Thy members' unity !'



STUNDEN DES LEIDENS.

Den Abend lang währet das Weinen :
Aber des Morgens die Freude.

GOTT, wann erquickt dein süßer Friede
Diess Herz, das keinen Frieden hat ?
Ich netze, ganz von Seufzen müde,
Mit Thränen meine Lagerstatt,
Und bete : Herr, vernimm mein Schrein,
Und heile mein verdorrt Gebein !

Wie lange willst du mein vergessen ?
Du schlägst und ich verschmachte schier :
Soll ich mein Brod in Trübsal essen ?
Es sei ! Auch Trübsal kömmt von dir :
Nur lehre mich Gelassenheit
Auch in der längsten Prüfungszeit.

Was hilft es, dass ich ängstlich klage ?
Blieb je des Höchsten Hülfe fern ?
Sind nicht des Menschen längste Tage
Nur eine Spanne vor dem Herrn ?
Sein Zorn währt einen Augenblick,
Und ewig, ewig unser Glück.

Diess Glück wird dem gewiss erscheinen,
Der kindlich ihm vertrauen kann :
Nur bis zum Abend währt das Weinen,
Am Morgen bricht die Freude an,

HOURS OF SADNESS.

Heaviness may endure for a night, but joy cometh in the morning.

PSA. xxx. 5.

MY restless heart, with anguish moaning,
Sighs till thy fresh'ning peace appears ;
Opprest and weary of my groaning,
Each night I wash my couch with tears ;
O Lord ! in mercy hear my cry,
My woe-worn limbs with health supply.

How long, my Saviour, wilt Thou leave me ?
At thy rebuke my life will flee ;
Wilt Thou the bread of tears still give me ?
So be it ! since it comes from Thee.
Oh ! let me tranquil still remain,
Through seasons long of grief and pain.

Of what avail is lamentation ?
Did God e'er fail a righteous man ?
And, in th' Almighty's estimation,
Are not our longest days a span ?
A moment, and his wrath is past,
Our joy for evermore shall last.

With childlike trust, who sin abjureth
Such bliss from God shall surely win ;
All night though heaviness endureth,
With morning's dawn shall joy break in,

Da Jesus, unser Herr und Freund,
Zu unserm ewgen Licht erscheint.

Was hilft es, Herz, dass du dich quälest?
Sei ruhig, harr auf deinen Gott:
Bei Trübsalstunden, die du zähltest,
Zähl auch das Ende deiner Noth,
Und halte dem in Demuth still,
Der dich durch beides prüfen will.

JOHANN FRIEDRICH LÖWE.

1729—1771.



When Jesus Christ, our Friend and Lord,
Shall everlasting light afford.

Then why, my heart, why thus torment thee ?
Be tranquil, stay upon thy God ;
And think, when hours of grief are sent thee,
Soon he'll withdraw th' afflicting rod ;
And humbly bow to his decree,
Who proves thee when He chastens thee.

DES CHRISTEN GEBET.

Selig sind, die reines Herzens sind ; denn sie werden
Gott schauen.

EIN reines Herz, Herr, schaff in mir,
Schleuss zu der Sünden Thor und Thür,
Vertreibe sie, und lass nicht zu,
Dass sie in meinem Herzen ruh.

Dir öffn ich, Jesu, meine Thür,
Ach komm und wohne du bei mir,
Treib all Unreinigkeit hinaus
Aus deinem Tempel und Wohnhaus.

Lass deines guten Geistes Licht
Und dein hellglänzend Angesicht
Erleuchten mein Herz und Gemüth,
O Brunquell unerschöpfter Güt.

Und mache denn mein Herz zugleich
An Himmelsgut und Segen reich,
Gieb Weisheit, Stärke, Rath, Verstand,
Aus deiner milden Gnadenhand.

So will ich deines Namens Ruhm
Ausbreiten als dein Eigenthum,
Und dieses achten für Gewinn,
Wenn ich nur dir ergeben bin.

HEINRICH GEORG NEUSS.

1664—1716.

THE CHRISTIAN'S PRAYER.

Blessed are the pure in heart : for they shall see God.

ST. MAT. v. 8.

A NEW and contrite heart create
In me, Thou God compassionate ;
Shut close the gate, and keep the door,
That sin may enter in no more.

To Thee my soul I open wide,
Come, Jesus ! and therein abide ;
And from thy temple, Lord, my heart,
Bid all unrighteousness depart.

Oh ! let thy Holy Spirit's light,
And thine own heav'nly radiance bright,
O'erflow my spirit like a flood,
Eternal Source of every good !

Thus to my cleansed and contrite heart
Thy heav'nly riches, Lord, impart ;
And let thy wisdom, truth, and grace,
Take root within the barren place.

Then shall I tell in grateful song
The praises that to Thee belong ;
And while I live, my joy shall be
To consecrate myself to Thee.

CHRISTUS UNSER HEIL.

Kehre wieder, du Abtrünniger Israels, spricht der Herr :
Denn ich bin barmherzig und will nicht ewiglich zürnen.

WIE oft hab ich den Bund gebrochen,
Den ich, o Gott, mit dir gemacht,
Wie oft getreu zu sein versprochen,
Und des Versprechens nicht gedacht !
Jetzt nah ich bebend mich aufs Neue
Dir, Herr, vor dem ich strafbar bin,
Und wein und sinke vor dir hin,
Durchdrungen ganz von Scham und Reue.

Gross ist die Schuld ; doch dein Erbarmen
Ist grösser noch als meine Schuld :
Den Sohn gabst du zum Heil des Armen,
Und ihn ergreif ich, Gott der Huld :
Herr, nicht in meinem eignen Namen
Fleh ich : Nimm Straf und Schuld von mir !
Ich fleh um Gnad und Trost zu dir
In deines Eingebornen Namen.

Heil mir ! durch ihn wird mir vergeben,
Sein Blut tilgt allen meinen Schmerz,
Und Wonne, Freude, neues Leben
Durchströmen mein beklemmtes Herz :
Lass Jubel statt der Klagen tönen,
Mein Mund, da du erhöret bist :

CHRIST OUR SALVATION.

Return, thou backsliding Israel, saith the Lord, for I am merciful, and I will not keep anger for ever.

JER. iii. 12.

HOW oft have I the covenant broken
Which I with Thee, my God, have made!
How oft the vows my lips have spoken
Have been forgot as soon as said!
Again before thy footstool bending,
Great God! whose wrath I justly fear,
With trembling heart I now draw near,
Remorse and shame my conscience rending.

Great is my guilt, yet oh! still greater
Thy mercy is, Thou God of grace!
Thou gav'st thy Son as Mediator,
On Him my hopes of heaven I place.
In mine own name, when bow'd before Thee,
I pray not "Lord, my guilt remove,"
But through thy Son's redeeming love,
For grace and mercy I implore Thee.

Salvation! I'm through Christ forgiven,
His blood has wash'd out all my woe;
New light, and joy, and peace from heaven
My sorrow-laden heart o'erflow:
To songs of joy change notes of sadness,
Since thou at length art heard, my tongue!

Ihr, die ihr jetzt aus Kummer fließt,
Ihr Thränen, werdet Freudenthränen.

Du, der durch seines Wortes Stärke
In Sündern neue Herzen schafft,
Sie göttlich stärkt, und gute Werke
Selbst in uns wirkt, o Geist der Kraft,
Stärk mich, das schwache Kind der Erde,
Dass die empfangne Gnade nicht
Mir einst ein strengeres Gericht
Durch neue Uebertretung werde.

DANIEL SCHIEBELER.

1741—1771.



My tears ! from bitter anguish wrung,
Flow on, but flow as tears of gladness.

Almighty Spirit ! who renewest
The hearts of sinners through thy word,
Who for good works with strength enduest,
And dost Thyself the grace afford ;
Come, strengthen me against temptation,
A weak and sinful child of earth,
Lest fresh transgressions should have birth,
And grace thus turn to condemnation.



DES HEILANDS THRÄNEN.

Als Er nahe dazu kam, sahe Er die Stadt an, und
weinete über sie.

DU weinst für Jerusalem,
Herr Jesu, heisse Zähren ;
Bezeugst, es sei dir angenehm,
Wenn Sünder sich bekehren :
Wenn ich vor dir mit Buss erschein
Und über meine Sünden wein ;
So tilgest du aus lauter Gnad
Die Missethat,
So mich bisher gequälet hat.

Wenn deines Vaters Zorn entbrennt,
Von wegen meiner Sünde,
Zu deinen Thränen ich mich wend,
Da ich Erquickung finde :
Vor Gott sind sie so hoch geschätzt,
Wer damit seine Sünde netzt,
Den blickt Gott an mit Gütekeit
Zu jeder Zeit,
Und sein betrübtes Herz erfreut.

Hier muss ich auch im Thränenhaus
Vor grosser Angst oft weinen,
Der Welt aushalten manchen Strauss,
Sie martert stets die Deinen ;

THE SAVIOUR'S TEARS.

When He was come near, He beheld the city and wept
over it. ST. LUKE xix. 41.

WITH tears o'er lost Jerusalem,
Lord Jesus, Thou'rt lamenting,
Thus shewing how Thou welcom'st them,
When sinners turn repenting :
When I in grief to Thee draw nigh,
And mourn my guilt with bitter cry,
Of thy free grace Thou wip'st away
Sin's dread array,
Which on my soul a burden lay.

Oh ! when thy Father's wrath doth burn,
For all those sins which grieve me,
Then, Jesus, to thy tears I turn,
For they can still relieve me :
With God they such acceptance win,
That whoso laves in them his sin,
God for their sake with kindness will
Regard him still,
And his sad heart with gladness fill.

Here must I, in this house of tears,
With anguish oft be weeping ;
Such enmity the world still bears
Those who thy laws are keeping ;

Auf allen Seiten, wo sie kann,
Fängt sie mit mir zu hadern an :
Diess tröstet mich zu aller Frist,
Herr Jesu Christ,
In Noth du auch gewesen bist.

Du zählest alle Thränen mein,
Ich weiss, sie sind gezählet,
Und ob sie nicht zu zählen sein,
Dennoch ihr keine fehlet :
So oft vor dir sie regen sich,
So oft sie auch bewegen dich,
Dass du dich mein erbarmen musst,
Wie dir bewusst,
Denn du mir allzeit Hülfe thust.

Wer jetzund säet Thränen aus,
Hält in Geduld Gott stille,
Wird fröhlich sein in deinem Haus,
Da Freude ist die Fülle :
Ja, solche Freude, die kein Mann
Mit seiner Zung aussprechen kann,
Und die da bleibt in Ewigkeit :
Mein Kreuz und Leid
Wird werden dort zu lauter Freud.

Für diese Thränen dank ich dir,
Dass du die Freudenkrone,
Herr Christ, dadurch erworben mir,
Bei dir im Himmelsthronen :

Where'er its arms can entrance win,
To deadly fight it draws me in :
On this, through all, my hope shall rest,
My Saviour blest !
Thou too with grief hast been oppress.

My contrite tears Thou tellest all,
By Thee with God they're pleaded ;
And though in torrents fast they fall,
None fall by Thee unheeded :
Oft as my tears thy throne assail,
So oft with Thee they still prevail,
And Thou a piteous eye dost lend,
The sinner's Friend !
And dost with present help defend.

He who in tears his seed now sows,
And close with God is keeping,
Shall safe within thy house repose,
Joy's plenteous harvest reaping ;
The joy of heaven, whose great excess
No tongue of man can e'er express,
Which through eternity shall last :
Our woes, all past,
Shall be exchanged for joy so vast.

Thanks, Lord, to Thee, for these thy tears,
Through which Thou hast obtain'd me
A crown of joy through endless years,
A place in heaven hast gain'd me.

Wenn du mich holen wirst hinauf
Zu deinem auserwählten Hauf,
Dann will ich recht lobsingen dir,
O höchste Zier,
Für deine Thränen für und für.

JOHANN HEERMANN.

1585—1647.



**Oh ! when Thou callest me on high,
To join thy myriads in the sky,
Praises to Thee I'll ever sing,
My Heavenly King !
Thy tears of love remembering.**



SOMMERLIED. I.

Herr, du bist würdig zu nehmen Preis und Ehre und Kraft ;
denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen
Willen haben sie das Wesen, und sind geschaffen.

KEINE Schönheit hat die Welt,
Die mir nicht vor Augen stellt
Meinen schönsten Jesum Christ,
Der der Schönheit Ursprung ist.

Wenn die Morgenröth entsteht
Und die goldne Sonn aufgeht,
So erinnre ich mich bald
Seiner himmlischen Gestalt.

Ja, oft denk ich an sein Licht,
Wenn der frühe Tag anbricht :
Ach was ist für Herrlichkeit
In dem Licht der Ewigkeit !

Seh ich dann den Mondenschein
Und des Himmels Aeugelein,
So gedenk ich : Der diess macht,
Hat viel tausend grössre Pracht.

Schau ich in dem Frühling an
Unsern bunten Wiesenplan,
So bewegt es mich zu schrein :
Ach, wie muss der Schöpfer sein !

HYMN FOR SUMMER. I.

Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power : for thou hast created all things, and for thy pleasure they are, and were created. REV. iv. 11.

EARTH has nothing sweet or fair,
Lovely forms or beauties rare,
But before my eyes they bring
Christ, of beauty Source and Spring.

When the morning paints the skies,
When the golden sunbeams rise,
Then my Saviour's form I find
Brightly imaged on my mind.

When the day-beams pierce the night,
Oft I think on Jesu's light,
Think how bright that light will be,
Shining through eternity.

When, as moonlight softly steals,
Heaven its thousand eyes reveals,
Then I think : Who made their light
Is a thousand times more bright.

When I see, in spring-tide gay,
Fields their varied tints display,
Wakes the awful thought in me,
What must their Creator be !

Wenn ich zu dem Quellbrunn geh
Oder bei dem Bächlein steh ;
So versenkt sich stracks in ihn,
Als den reinsten Quell, mein Sinn.

Lieulich singt die Nachtigall,
Süsse klingt der Flötenschall ;
Aber über allen Ton
Ist das Wort : Marien Sohn !

Anmuth giebt es in der Luft,
Wenn die Echo wieder ruft ;
Aber nichts ist überall,
Wie des Liebsten Wiederhall.

Ei nun, Schönster, komm herfür,
Komm und zeige selbst dich mir,
Lass mich sehn dein eigen Licht
Und dein blosses Angesicht.

O dass deiner Gottheit Glanz
Meinen Geist umgäbe ganz,
Und der Stral der Herrlichkeit
Mich entrückt aus Ort und Zeit !

Ach, mein Jesu, nimm doch hin,
Was mir decket Geist und Sinn,
Dass ich dich zu jeder Frist
Sehe, wie du selber bist.

JOHANN ANGELUS.

1624—1677.

If I trace the fountain's source,
Or the brooklet's devious course,
Straight my thoughts to Jesus mount,
As the best and purest fount.

Sweet the song the night-bird sings,
Sweet the lute, with quivering strings ;
Far more sweet than every tone
Are the words ' Maria's Son.'

Sweetness fills the air around,
At the echo's answering sound ;
But more sweet than echo's fall,
Is to me the Bridegroom's call.

Lord of all that's fair to see !
Come, reveal Thyself to me ;
Let me, 'mid thy radiant light,
See thine unveil'd glories bright.

Let thy Deity profound
Me in heart and soul surround,
From my mind its idols chase,
Wean'd from joys of time and place.

Come, Lord Jesus ! and dispel
This dark cloud in which I dwell ;
Thus to me the power impart,
To behold Thee as Thou art.

SOMMERLIED. II.

Es sollen dir danken, Herr, alle deine Werke; und deine Heiligen dich loben.

GEH aus, mein Herz, und suche Freud
In dieser lieben Sommerzeit
An deines Gottes Gaben:
Sieh an der schönen Fluren Zier,
Wie lieblich sie sich dir und mir
Nun ausgeschmücket haben.

Die Bäume stehen voller Laub,
Das Erdreich decket seinen Staub
Mit einem grünen Kleide:
Narzissen und die Tulipan,
Die ziehen sich viel schöner an
Als Salomonis Seide.

Die Lerche schwingt sich in die Luft,
Das Täublein fleugt aus seiner Gruft
Und macht sich in die Wälder:
Die hochbegabte Nachtigall
Ergötzt und füllt mit ihrem Schall
Schon Hügel, Thal und Felder.

Die Glucke führt ihr Völklein aus,
Der Storch baut und bewahrt sein Haus,

HYMN FOR SUMMER. II.

All thy works praise thee, O Lord, and thy saints give
thanks unto thee. PSA. cxlv. 10.

COME forth, my heart, and seek delight
In each delicious sound and sight,
This joyful summer morning :
See, how God's goodly gifts abound,
And mark how all the plains around
His hand hath been adorning.

Rich foliage decks each waving tree,
And what a rich green mantle, see,
The earth is now arraying :
Bright lilies and narcissus fair,
Than robes of Israel's king more rare,
Their beauties are displaying.

The thrilling lark ascends the sky,
The dove forsakes her tower on high,
Swift to the woods retiring ;
The richly-gifted nightingale
Pours forth her notes o'er hill and vale,
Delight her song inspiring.

The hen walks forth her brood among,
The swallow feeds her clam'rous young,

Das Schwalblein speist die Jungen :
Der schnelle Hirsch, das leichte Reh
Ist froh, und kommt aus seiner Höh
Ins tiefe Gras gesprungen.

Die Bächlein rauschen in den Sand
Und zieren lieblich ihren Rand
Mit Bäumen, reich an Schatten :
Der Schaf und Hirten Lustgeschrei
Erschallet fröhlich hart dabei
Von grüner Wiesen Matten.

Die unverdrossne Bienenschaar
Fleucht hin und her, sucht hier und dar
Ihr edle Honigspeise :
Des süssen Weinstocks starker Saft
Bringt täglich neue Stärk und Kraft
In seinem schwachen Reise.

Der Weizen wächst mit Gewalt ;
Darüber freut sich Jung und Alt,
Und rühmt die grosse Güte
Des, der so überflüssig labt,
Und mit so manchem Gut begabt
Das menschliche Gemüthe.

Ich selbst, ich kann und mag nicht ruhn,
Des grossen Gottes grosses Thun
Erweckt mir alle Sinnen :
Ich singe mit, wenn Alles singt,
Und lasse, was dem Höchsten klingt,
Aus meinem Herzen rinnen.

The stork protects her dwelling :
The stag and roe, with footstep light,
Come bounding from the neighb'ring height,
Joy in each movement telling.

The little brooks run babbling by,
Their margin border'd beauteously
With trees, in shade abounding :
The sheep's low bleat, and shout of joy
Sent forth by idle shepherd-boy,
From meadows green come sounding.

Th' unwearied bees, on busy wing,
From flower to flower fit murmuring,
And seek their honied treasure ;
While on the vine, from day to day,
New strength the tender shoots display,
Each day increase in measure.

Green ears the wheat-blades now unfold,
And all rejoice, both young and old,
The God of harvest praising ;
From whom this rich abundance flows,
Who every precious gift bestows,
Men's hearts with gladness raising.

I too my part will gladly take ;
God's glorious works my heart awake,
And soul and spirit capture :
Since all are singing, I will sing,
Will bring my grateful offering,
And join the hymn of rapture.

Ach, denk ich, bist du hier so schön,
Und lässt dus uns so lieblich gehn
Auf dieser armen Erden,
Was will doch wohl nach dieser Welt
Dort in dem reichen Himmelszelt
Und goldnen Schlosse werden !

Welch hohe Lust, welch heller Schein
Wird wohl in Christi Garten sein !
Wie muss es da wohl klingen,
Da so viel tausend Seraphim
Mit unverdrossnem Mund und Stimm
Ihr Hallelujah singen !

O wär ich da, o stünd ich schon,
Ach süsser Gott, vor deinem Thron
Und trüge meine Palmen ;
So wollt ich, nach der Engel Weis,
Erhöhen deines Namens Preis
Mit tausend schönen Psalmen.

Doch gleichwohl will ich, weil ich noch
Hier trage dieses Leibes Joch,
Auch nicht gar stille schweigen :
Mein Herze soll sich fort und fort,
An diesem und an allem Ort,
Zu deinem Lobe neigen.

Hilf nur, und segne meinen Geist
Mit Segen, der vom Himmel fleusst,
Dass ich dir stetig blühe :
Gieb dass der Sommer deiner Gnad

If in this earthly scene below
Thyself so glorious Thou dost shew,
To us poor sinful mortals,
Then what, when earth is past and gone,
Will be the joy before thy throne,
Within the golden portals ?

What matchless rays, what light divine
In Christ's own paradise will shine,
What sounds be ever ringing,
Where thousand seraph hosts rejoice,
With ceaseless and unwearied voice
Their Hallelujahs singing !

Oh ! that with God's exulting band
I even now might take my stand,
With them might now adore Him,
And, bearing high victorious palms,
Sing praise in thousand joyful psalms,
As angels do, before Him !

Yet silence here I will not keep,
While on the earth I still must creep,
This body's burden bearing :
My heart shall evermore be bent
Its thankful homage to present,
Jehovah's praise declaring.

Lord ! let my spirit but be fill'd
With soft'ning dews from heaven distill'd,
That it through Thee may flourish :
Grant that the summer of thy grace,

In meinem Herzen früh und spät
Viel Glaubensfrucht erziehe.

Mach in mir deinem Geiste Raum,
Dass ich dir werd ein guter Baum,
Und lass mich wohl bekleiben :
Verleihe, dass zu deinem Ruhm
Ich deines Gartens schöne Blum
Und Pflanze möge bleiben.

Erwähle mich zum Paradeis
Und lass mich bis zur letzten Reis
An Leib und Seele grünen :
So will ich dir und deiner Ehr
Allein und keinem Andern mehr
Hier und dort ewig dienen.

PAUL GERHARD.

1606—1676.



Within my heart's unfertile place,
The fruits of faith may nourish.

For Thee within my soul make room,
Let me a thriving tree become,
Thy bounteous blessing sharing ;
Make me a goodly plant to grow,
Within thy garden here below,
Abundant blossoms bearing.

Let every branch and tender shoot,
Be laden here with precious fruit,
That, when from earth transplanted,
To paradise my soul may soar,
To praise Thee better, love Thee more :
Oh ! may this prayer be granted !



NICHTIGKEIT IRDISCHER FREUDEN.

Ihr wisset, dass ihr bey ihr selbst eine bessere und bleibende Habe im Himmel habt.

ACH, treuer Gott, ich ruf zu dir,
Hilf, dass mich nicht bethöre
Die böse Lust, die steckt in mir,
Nach Reichthum, Wollust, Ehre :
Gieb, dass ich an dein Wort mich halt,
Und dadurch, was mich mannigfalt
Anfichtet, überwinde.

Ach, meine Seel kann ihre Ruh
Im Zeitlichen nicht finden ;
Was ich da vornehm' oder thu,
Wie Rauch pflegt zu verschwinden :
Unsterblich ist die Seel, es muss
Unsterblich sein, was ohn Verdruss
Dieselbe soll vergnügen.

Mir ist nichts auf der Welt bewusst,
Dass solche Ruh könnt geben,
Nicht Augenlust, nicht Fleischeslust,
Nicht hoffährtiges Leben :
Drum will ich auch nicht denken drauf,
Und mein Gemüth zu Gott hinauf
Und seiner Fülle richten.

O höchstes Gut, sei hier und dort
Mein Reichthum, Lust und Ehre :

VANITY OF EARTHLY JOYS.

Ye know in yourselves that ye have in heaven a better
and an enduring substance. HEB. x. 34.

MY God ! I call upon thy name,
To aid me in expelling
The thirst for pleasure, wealth, and fame,
Within my bosom dwelling.
Order my steps by thy just word,
And grace and strength thereby afford,
My foe's dread influence quelling.

My soul its rest can never find
In earth's fast fleeting pleasure ;
As smoke before the passing wind,
So fades all earthly treasure ;
Immortal is the soul of man,
And only joys immortal can
Fill up its perfect measure.

Seek I such rest on earth—though bright,
Earth's joys are far below it ;
No vain delight of sense or sight,
Nor pomps of life bestow it ;
Then from these joys I'll turn away,
And on my God my heart I'll stay,
His fulness shall o'erflow it.

Thou, Lord, my wealth and fame shalt be,
My pleasure never ceasing ;

Gieb, dass in mir sich fort und fort
Das Sehnen nach dir mehre;
Dass ich dich stets vor Augen hab,
Mir selbst und allem sterbe ab,
Das mich von dir will ziehen.

Hilf, dass ich meinen Wandel führ
Bei dir im Himmel oben,
Da ich werd ewig sein mit dir,
Dich schauen und dich loben:
So kann mein Herz zufrieden sein,
Und finden, Gott, in dir allein
Die wahre Ruh und Freude.

DAVID DENICKE.

1603—1680.



Then let my soul's deep thirst for Thee
Be evermore increasing ;
Fixing on Thee Faith's tranquil eye,
To earth and self now make me die,
My captive soul releasing.

With heart already placed on high,
Lord, let me walk before Thee,
Where I through all eternity
Shall see Thee and adore Thee ;
So shall my soul be truly blest,
And find in Thee that joy and rest,
For which I oft implore Thee.



TROST DES TRAURENDEN.

Unsere Trübsal, die zeitlich und leicht ist, schafft
eine ewige und über alle Maasse wichtige Herrlichkeit.

WEM in Leidenstagen
Aller Trost steht fern,
Der vertrau sein Klagen
Seinem Gott und Herrn.

Er blickt in die Kammer,
Wo der Dulder weint,
Wenn in seinem Jammer
Er verlassen scheint.

Gott bleibt nicht verborgen
Was dich trübt und quält,
Er kennt deine Sorgen
Und weiss was dir fehlt.

Richte deine Blicke
Nach ihm himmelwärts,
Wenn im Missgeschicke
Zagend ist dein Herz.

Auch dir wird er lindern
Dein verborgnes Leid,
Der stets seinen Kindern
Helfend ist bereit.

Alle deine Leiden
Sind des Trosts nicht werth,

THE MOURNER'S CONSOLATION.

Our light affliction, which is but for a moment, worketh
for us a far more exceeding and eternal weight of glory.

2 Cor. iv. 17.

O ! LET him whose sorrow
No relief can find,
Trust in God, and borrow
Ease for heart and mind.

Where the mourner weeping
Sheds the secret tear,
God his watch is keeping,
Though none else is near.

God will never leave thee,
All thy wants He knows,
Feels the pains that grieve thee,
Sees thy cares and woes.

Raise thine eyes to heaven
When thy spirits quail,
When, by tempests driven,
Heart and courage fail.

When in grief you languish,
He will dry thy tear,
Who his children's anguish
Soothes with succour near.

All thy woe and sadness
In this world below,

Nicht der süßen Freuden,
Die dein Herz erfährt,

Wenn er mit Erbarmen
An sein Herz dich drückt,
Und in seinen Armen
Für dein Leid erquickt.

HEINRICH SIEGMUND OSWALD.

1793.



Balance not the gladness
Thou in heaven shalt know,

When thy gracious Saviour,
In the realms above,
Crowns thee with his favour,
Fills thee with his love.



TOD DER EINGANG ZUM LEBEN.

Ob ich schon wanderte im finstern Thal, fürchte ich kein Unglück: denn, du bist bey mir; dein Stecken und Stab tröstet mich.

MEIN Herzenstrost ist Jesus Christ,
Der mir zu gut geboren ist,
Erlöst mich aus der Höllen Pein,
Er will auch allzeit bei mir sein,
Und wenn ich einst von hinnen weich,
Soll ich leben mit ihm zugleich.

Jesu, der theure Name dein
Tröst mich in Kreuz und Angst allein:
Wenn ich dich, o mein Herr, nur hab,
Gar nichts nach Himml und Erd ich frag,
Du bist mein Fels, mein Burg, mein Hort,
Mein Stärk, mein Kraft, sagt mir dein Wort.

Wenn mir gleich Leib und Seel verschmacht,
Solchs alles ich doch gar nicht acht,
Denn du bist ja mein Trost, mein Theil,
Mein Hoffnung und mein ewges Heil:
Mit dir ich alle Feind bezwing
Und durch den Tod zum Leben dring.

DEATH THE GATE OF LIFE.

Though I walk through the valley of the shadow of death,
I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy
staff they comfort me. Psa. xxiii. 4.

CHRIST to my heart true joy can give,
Christ who was born that I might live;
He saves me from the pains of hell,
He deigns e'en here with me to dwell,
And, when from earth I wing my flight,
Will take me to Himself in light.

Jesus! thy name alone hath power
To cheer me in affliction's hour;
If Thou dost in my soul abide,
I ask for nought on earth beside:
Thou art my Fortress, Tower, and Rock,
My strong Defence in every shock.

When soul and body both shall fail,
No terrors shall my mind assail;
For Thou shalt be my Hope and Stay,
My Saviour in that solemn day:
Through Thee I'm victor in the strife,
And find in death the gate of life.

EWIGKEIT.

Ein Tag vor dem Herrn ist wie tausend Jahre, und tausend Jahre wie ein Tag.

O EWIGKEIT! O Ewigkeit!
Wie lang bist du, o Ewigkeit!
Doch eilt zu dir der Menschen Zeit
Gleichwie das kühne Pferd zum Streit,
Nach Haus der Bot, das Schiff zum Port,
Der schnelle Pfeil vom Bogen fort:
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit!

O Ewigkeit! O Ewigkeit!
Wie lang bist du, o Ewigkeit!
Gleichwie an einer Kugel rund
Kein Anfang und kein End ist kund,
So auch, o Ewigkeit, an dir
Bleibt weder Ein-noch Ausgang für:
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit!

O Ewigkeit! o Ewigkeit!
Wie lang bist du, o Ewigkeit!
Du bist ein Ring, unendlich weit,
Dein Mittelpunkt heisst Allezeit,
Dein runder Umkreis Niemals heisst,
Dieweil er nie kein Ende weist:
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit!

ETERNITY.

One day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day. 2 St. Pet. iii. 8.

ETERNITY ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Yet onward still to thee we speed,
As to the fight th' impatient steed,
As ship to port, or shaft from bow,
Or swift as couriers homeward go :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
As in a ball's concentric round
Nor starting-point nor end is found,
So thou, Eternity, so vast,
No entrance and no exit hast :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
A ring whose orbit still extends,
And, ne'er beginning, never ends ;
' *Always* ' thy centre, Ring immense !
And ' *Never* ' thy circumference :
Mark well, O Man, Eternity !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Es trüge wohl ein Vögelein
Weg aller Berge Sand und Stein,
Wenns nur käm alle tausend Jahr,
Du Ewigkeit bleibst immerdar :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
So lange als Gott Gott wird sein,
So lang wird sein der Höllen Pein,
So lang wird sein des Himmels Freud :
O lange Freud ! o langes Leid !
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
O Mensch, oft deine Sinnen stell
Zu denken an die Qual und Höll
Und an der Frommen Herrlichkeit,
Es währet beides ohne Zeit :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Wie schrecklich bist du in der Pein,
Wie lieblich in der Freuden Schein !
Hier Gottes Güte noch erfreut,
Dort schrecket sein Gerechtigkeit :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Came there a bird each thousandth year,
One sand-grain from the hills to bear,
When all had vanish'd, grain by grain,
Eternity would still remain :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
As long as God shall God remain,
So long shall last hell's torturing pain,
So long the joys of heaven shall be ;
O long delight ! long misery !
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
O Man ! let oft thy musings dwell
Upon the dreadful woes of hell,
Oft on the saints' all glorious lot,
For both shall last when Time *is not* :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
The thought of thee in pain, how dread !
In joy how bright thy prospects spread !
For here God's goodness glads our eyes,
And there his justice terrifies :
Mark well, O Man, Eternity !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Der hier gelebet arm und bloss,
Ruht ewig reich in Gottes Schooss,
Er liebt und lobt das höchste Gut
In vollem Trost und Freudenmuth :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Ein Augenblick ist alle Freud,
Dadurch man kommt in stetes Leid ;
Ein Augenblick ist alles Leid,
Dadurch man kommt in stete Freud :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Verständig ist, der dich betracht,
Des Fleisches Lust er leicht veracht ;
Bei ihm die Welt nicht Platz mehr findt,
Die Lieb zum Eitlen bald verschwindt :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Wer dich besinnt, zu Gott so spricht :
Hier brenn ! hier schneid ! hier straf und richt !
Hier handle nach Gerechtigkeit !
Verschon nur nach der Gnaden Zeit !
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Who here lived poor and sore distress'd,
Now truly rich, with God doth rest ;
With joys consoled for all his ill,
He lives to praise God's goodness still :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
A moment's pleasure sinners know,
Through which they pass to endless woe :
A moment's woe the righteous taste,
Through which to endless joy they haste :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Who looks to thee alone is wise,
Sin's pleasures all he can despise ;
The world attracts him now no more,
His love for vain delights is o'er :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Who thinks on thee speaks thus with God,
" Here prove me with thy chast'ning rod,
Oh ! let me here thy judgments bear,
Hereafter, Lord, in mercy spare !"
Mark well, O Man, Eternity !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Ich, Ewigkeit, ermahne dich,
O Mensch, gedenk nur oft an mich ;
Denn ich der Sünder Straf und Pein,
Der Gotteslieb ein Lohn soll sein :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

DANIEL WÜLFER.

1617—1685.



Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
“ O Man ! I warn thee, think on me,
Think oft on me, Eternity ;
For I the sinner's woe shall prove,
And recompense of pious love :”
Mark well, O Man, Eternity !*

* This was a favourite hymn of Niebuhr's.



LIED AN DEM SCHÖPFER.

Lobet den Herrn, alle seine Werke, an allen Orten
seiner Herrschaft. Lobe den Herrn, meine Seele.

HIMMEL, Erde, Luft und Meer
Zeugen von des Schöpfers Ehr ;
Meine Seele, singe du,
Bring auch jetzt dein Lob herzu.

Seht, das grosse Sonnenlicht
An dem Tag die Wolken bricht ;
Auch der Mond und Sternen Pracht
Jauchzen Gott bei stiller Nacht.

Seht, der Erden runden Ball
Gott geziert hat überall ;
Wälder, Felder mit dem Vieh
Zeigen Gottes Finger hie.

Seht, wie fliegt der Vögel Schaar
In den Lüften Paar bei Paar :
Donner, Blitz, Dampf, Hagel, Wind
Seines Willens Diener sind.

Seht der Wasserwellen Lauf,
Wie sie steigen ab und auf :
Durch ihr Rauschen sie auch noch
Preisen ihren Herren hoch.

HYMN TO THE CREATOR.

Bless the Lord, all his works, in all places of his dominion :
bless the Lord, O my soul. PSA. ciii. 22.

HEAVEN and earth, and sea and air
God's eternal praise declare ;
Up ! my soul, awake and raise
Grateful hymns and songs of praise.

See the Sun, with glorious ray,
Pierce the clouds at opening day :
Moon and stars, in splendour bright,
Praise their God through silent night.

See how earth with beauty deck'd,
Tells a heavenly architect :
Woods, and fields with lowing kine,
Speak a finger all divine.

See the birds, how pair by pair
Swift they cleave the yielding air :
Thunder, light'ning, storm and wind
God doth at his will unbind.

See the billows tumbling o'er,
Chafing with incessant roar ;
Hear them, as they sink and swell,
Loud their Maker's praises tell.

Ach, mein Gott, wie wunderbar
Spüret meine Seele dich :
Drücke stets in meinen Sinn,
Was du bist und was ich bin.

JOACHIM NEANDER.

1610—1680.



Through the world, great God, I trace
Wonders of thy power and grace:
Write more deeply on my heart
What I am, and what Thou art.



LIED FÜR DAS ERNDTEFEST.

Du thust deine Hand auf, und erfüllst alles, was da
lebet, mit Wohlgefallen.

Die sollen dem Herrn danken um seine Güte.

WIR kommen deine Huld zu feiern,
Vor deinem Antlitz uns zu freun ;
Bei reichlich angefüllten Scheuern
Dir, Herr der Erndte, Dank zu weihn,
Der du mit milder Vaterhand
Aufs Neu gesegnet unser Land.

Dein Lob, das wir gerührt verkünden,
Nimm es, o Vater, gnädig an,
Und tiefer stets lass uns empfinden,
Wie viel du Gutes uns gethan,
Auf dass der Dank für deine Treu
Ein dir geweihtes Leben sei.

Und wie du selber nur aus Liebe
Uns schenkest unser täglich Brod ;
So weck in uns des Mitleids Triebe,
Lass fühlen uns der Brüder Noth :
Und weil du Reich und Arme liebst,
So dien auch beiden was du giebst.

Durch dich ist alles wohl gerathen
Auf dem Gefild, was wir bestellt ;

HYMN FOR HARVEST.

Thou openest thine hand, and fillest all things living with
plenteousness. PSA. cxlv. 16.

Oh that men would therefore praise the Lord for his good-
ness ! PSA. cvii. 8.

WE come, our hearts with gladness glowing,
Thee, Lord of Harvest, to adore,
For garners fill'd to overflowing
With treasured heaps and plenteous store ;
To thank Thee that thy Father-hand
Has blest anew our happy land.

Our praise for this abundant blessing
With favour, gracious Father, hear,
More deeply on our minds impressing
Thy mercies each successive year,
That so our thankful praise may be
A life devoted all to Thee.

Since Thou, on us compassion taking,
With daily bread our wants dost feed,
So, pity in our breasts awaking,
Make us to feel for others' need :
Thou rich and poor alike dost love,
Then let them both thy bounty prove.

Thy heavenly dews our seed have nourish'd,
And plenteous fruit our harvests yield ;

Doch reifen auch des Glaubens Saaten
Auf deines Sohnes Erndtefeld ?
Sind wir auch, wenn er auf uns sieht,
Ein Acker, der ihm grünt und blüht ?

Der List des Feindes wollst du wehren,
Wenn er geschäftig Unkraut streut ;
Die Frucht des Wortes lass sich mehren
Zu deinem Ruhme weit und breit,
Damit am grossen Erndtetag
Ein Jeder Garben bringen mag.

EHRENFRIED LIEBICH.

1713—1780.



But have the fruits of faith too flourish'd
Within thy Son's own harvest-field ?
And when his eye o'erlooks the ground,
Shall thriving plants therein be found ?

Defeat our foe, his craft confounding,
When tares within thy field he'd sow ;
And let thy word's good fruit abounding,
To thy great fame and glory grow,
That all full sheaves may carry home,
When that great Harvest-day shall come.



BIBELIED.

Mein Wort soll nicht wieder zu mir leer kommen ;
sondern thun, das mir gefällt, und soll ihm gelingen,
dazu ich es sende.

WALTE, walte nah und fern,
Allgewaltig Wort des Herrn,
Wo nur seiner Allmacht Ruf
Menschen für den Himmel schuf.

Wort vom Vater, der die Welt
Schuf und in den Armen hält,
Und der Sünder Trost und Rath
Zu uns hergesendet hat !

Wort von des Erlösers Huld,
Der der Erde schwere Schuld
Durch des heiligen Todes That
Ewig weggenommen hat !

Kräftig Wort von Gottes Geist,
Der den Weg zum Himmel weist,
Und durch seine heilige Kraft
Wollen und Vollbringen schafft !

Wort des Lebens, stark und rein,
Alle Völker harren dein :
Walte fort, bis aus der Nacht
Alle Welt zum Tag erwacht.

BIBLE HYMN.

My word shall not return unto me void ; but it shall
accomplish that which I please, and it shall prosper in
the thing whereto I sent it. ISA. lv. 11.

FAR and near, almighty Word,
Spread the knowledge of the Lord ;
Far and near extend your leaven,
Where there dwells an heir of heaven.

Word by God the Father sent,
Lord of all, Omnipotent !
Word for sinners' need supplied,
As their comfort and their guide !

Word of our Redeemer's grace,
Who, to save our sinful race,
Of our guilt to pay the price,
Gave Himself a sacrifice !

Word of God the Spirit's might,
Who our heaven-ward course doth light,
Prompteth good, and, by his breath,
What He prompts accomplisheth.

Word of life, both pure and strong !
Word for which the heathen long !
Spread abroad, till out of night
All the world awake to light.

Auf zur Erndt in alle Welt!
Weithin wogt das reife Feld,
Klein ist noch der Schnitter Zahl,
Viel der Garben überall.

Herr der Erndte, gross und gut,
Weck zum Werke Lust und Muth:
Lass die Völker allzumal
Schauen deines Lichtes Stral.



Up! for lo! earth's surface o'er
Waving fields with rip'ning store!
Countless sheaves are spread around,
Few, oh! few the reapers found!

Lord of Harvest, great and kind!
Rouse to action heart and mind;
Let the gath'ring nations all
See thy light, and hear thy call.



LIED FÜR DAS REFORMATIONSFEST.

Hilf, Herr, die Heiligen haben abgenommen.

Ihr den Schlüssel der Erkenntniss weggenommen habt.

ACH Gott, vom Himmel sieh darein,
Und lass dich des erbarmen !
Wie wenig sind der Heiligen dein,
Verlassen sind wir Armen :
Dein Wort man lässt nicht haben wahr,
Der Glaub ist fast verloschen gar
Bei allen Menschenkindern.

Sie lehren eitel falsche List,
Was eigner Witz erfindet :
Ihr Herz nicht Eines Sinnes ist,
In Gottes Wort gegründet :
Der wählet diess, der andre das,
Sie trennen uns ohn alle Mass
Und gleissen schön von aussen.

Gott woll ausrotten alle gar,
Die falschen Schein uns lehren,
Und deren Zung stolz offenbar
Spricht: Trotz ! wer wills uns wehren ?
Wir haben Recht und Macht allein,
Und was wir setzen, gilt gemein :
Wer ist, der uns sollt meistern ?

HYMN FOR THE REFORMATION.

Help, Lord ; for the godly man ceaseth. **PSA. xii. 1.**

Ye have taken away the key of knowledge. **ST. LUKE xi. 52.**

LOOK down, O Lord, from heaven behold,
And let thy pity waken !
How few the flock within thy fold,
Neglected and forsaken !
Almost Thou'lt seek for faith in vain,
And those who should thy truth maintain,
Thy word from us have taken.

With frauds which they themselves invent
Thy truth they have confounded :
Their hearts are not with one consent
On thy pure doctrine grounded ;
And, whilst they gleam with outward show,
They lead thy people to and fro,
In error's maze astounded.

God surely will uproot all those
With vain deceits who store us,
With haughty tongue who God oppose,
And say, " Who'll stand before us ?
By right or might we will prevail ;
What we determine cannot fail,
For who can lord it o'er us ? "

Darum spricht Gott : ich muss auf sein,
Die Armen sind verstöret ;
Ihr Seufzen dringt zu mir herein,
Ich hab ihr Klag erhöret :
Mein heilsam Wort soll auf dem Plan
Getrost und frisch sie greifen an,
Und sein die Kraft der Armen.

Das Silber durchs Feur siebenmal
Bewährt wird lauter funden,
An Gottes Wort man halten soll
Desgleichen alle Stunden :
Es will durchs Kreuz bewähret sein,
Da wird sein Kraft erkannt und Schein,
Und leucht stark in die Lande.

Das wollst du, Gott, bewahren rein
Vor denen, die's verwirren,
Uns lassen dir befohlen sein,
Dass nichts uns möge irren :
Gar leicht der böse Hauf sich findt,
Wo diese losen Leute sind
In deinem Volk erhaben.

DOCTOR MARTIN LUTHER.

1483—1546.

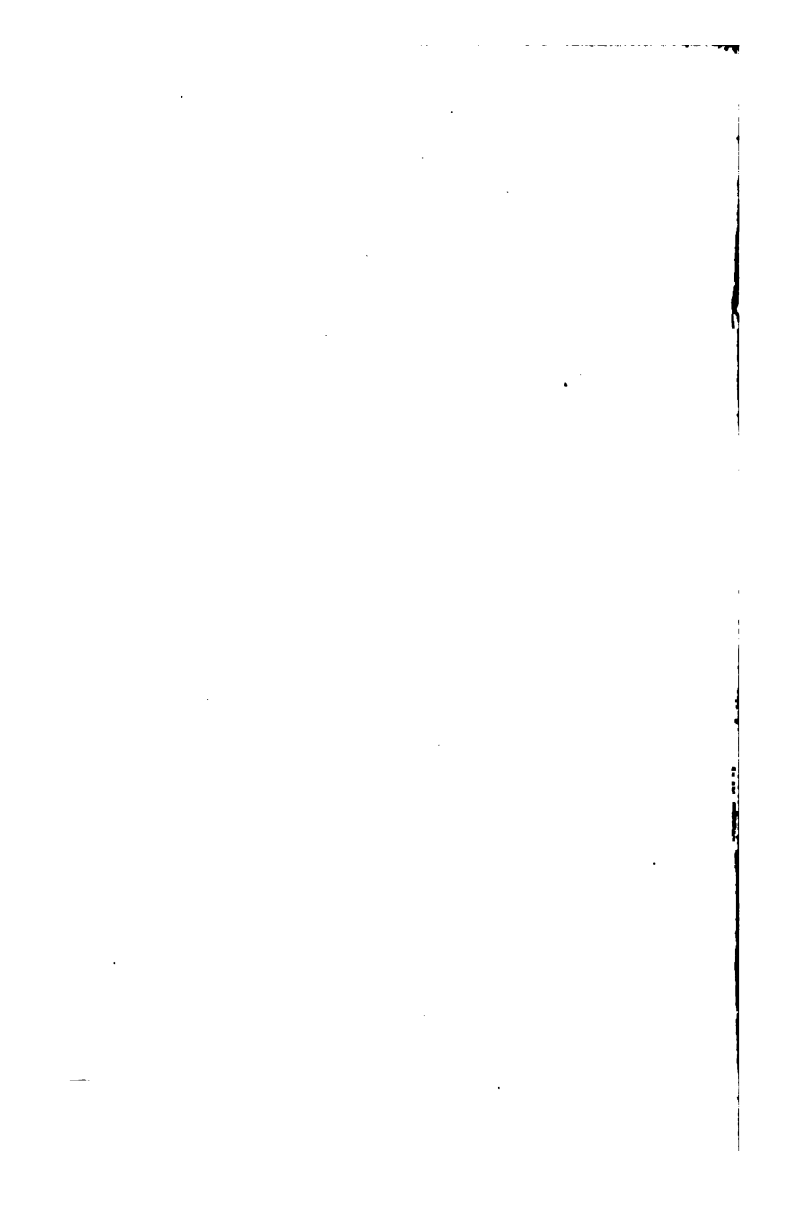


For this, saith God, I will arise,
These wolves my flock are rending ;
I've heard my people's bitter sighs
To heaven my throne ascending :
Now will I up, and set at rest
Each weary soul by fraud opprest,
The poor with might defending.

The silver seven times tried is pure
From all adulteration ;
So, through God's word, shall men endure
Each trial and temptation :
Its worth gleams brighter through the cross,
And, purified from human dross,
It shines through every nation.

Thy truth Thou wilt preserve, O Lord,
Pure from their artful glozing ;
Oh ! make us lean upon thy word,
With hearts unmov'd reposing,
Though bad men triumph and their crew
Are gather'd round, the faithful few
With crafty toils enclosing.







SHORT ACCOUNT OF THE AUTHORS.

ANGELUS, JOHANN—1624-1677—whose real name was Scheffler, native of Breslau, physician in ordinary to the Emperor Ferdinand the Third. In the year 1653 he resigned this post, went over to the Romish Church, and became a priest, having previously, by a singular fancy, assumed the name of Angelus.

ARNDT, ERNST MORIZ—born in Pomerania ; in 1806 professor of philosophy at Greifswald, in 1816 professor of history at Bonn. From having been a writer of popular songs, he became a writer of sacred ones. The hymn ‘ Geht nun hin und grabt mein Grab,’ here selected, must be reckoned one of the greatest gems of sacred poetry of the century.

BRUNSWICK, ANTON ULRICH, DUKE OF—1633-1714—pupil of the learned Schottelius ; a learned prince, who was a popular writer of his time.

BÜRDE, SAMUEL GOTTLIEB—1753- ?—native of Breslau, royal secretary to the board of finances at that place.

DACH, SIMON—1605-1659—a Prussian, born at Memel, professor of poetry at Königsberg.

DENICKE, DAVID—1603-1680—a Saxon, native of Zittau, a member of the Consistory at Hanover.

EDELING, CHRISTIAN LUDWIG, a Saxon, native of Löbegün, in Saalkreis, tutor to Count Zinzendorf, afterwards a clergyman at Schwanebeck, near Halberstadt, where he died in 1742.

FOUQUÉ, FRIEDRICH FREIHERR, DE LA MOTTE, born, in 1777, at Neubrandenberg. He is still living at Berlin, the worthy and distinguished descendant of the brave, intellectual, and pious general of Frederick the Great; he has given a beautiful and lasting memorial of his poetical spirit, and his Christian mind, in the hymn ‘Was du vor tausend Jahren.’

FREYLINGHAUSEN, JOHANN ANASTASIUS—1670-1739—born at Gandersheim, in Wolfenbüttel; a clergyman, and director of the Orphan Asylum at Halle.

GELLERT, CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT—1715-1769
—a Saxon, native of Haynichen, in Erzgebirge, and son of the minister of that place. He studied theology, in distressed circumstances, at Leipzig, but his bad health did not allow him to preach. He lived at Leipzig, and gave lectures (first as a master of arts and afterwards as extraordinary professor) on eloquence and moral philosophy, and gained as universally the reputation of an author and a pattern of pure taste, as he did love and esteem as a man and a Christian, by his integrity of conduct, and his unaffected piety and humility. Composing hymns was his favourite employment, in which, together with prayer, he spent the happiest hours of his life of suffering. All his hymns speak the simple Christian poet of the people, and many of them have lasting classic merit. His death, as was his life, was worthy of a Christian. When, in his last illness, his friends told him, in answer to his question, that the struggle between life and death might probably last an hour, he lifted up his hands with a cheerful countenance, exclaimed, "Now, God be praised, only an hour!" turned on his side, his eyes gleaming with joy, and gently breathed his last.

GERHARD, PAUL—1606-1676—native of Gräfenhaynichen, in the circle of the Electorate; a zeal-

ous preacher of the gospel, and a devout Christian. That personality of expression which stamps his hymns, represents most completely the character of the German people; profound and cheerful, firm and full of repose; for which reason his hymns are the most popular. If the Church had to select only one psalmist, it must be Paul Gerhard, whose hymns are so numerous, that they would almost alone form a hymn-book.

HEERMANN, JOHANN—1585-1647—a native of Silesia, born at Rauden, the son of a furrier, early destined for the Church by his pious mother. He was minister at Koban, in Fürstenthum Glogau, but his bad health obliged him to resign his appointment, and he spent the last thirteen years of his life at Lissa. Being much tried during the horrors of the thirty years' war, in which he several times almost miraculously escaped being murdered, his mind became more spiritually enlightened through his bodily sufferings, in the midst of which he wrote the greater number of his hymns, which are a true picture of his pious, humble, and prayerful soul. He dedicated them 'Seinen lieben Kindern' (to his dear children).

HERMANN, NICOLAUS, called the pious old 'Can-

tor'* of Joachimsthal (in Voigtland), a devout writer of hymns. He was the intimate friend of the pious minister of Joachimsthal, Matthesius, whose sermons often inspired him with a hymn on the same text. He died in 1561, at a very advanced age.

LANGE, ERNST—1650-1727—of Dantzic, member of the town-council of that place. His hymns appeared in 1701.

LAVATER, JOHANN CASPAR—1741-1801—minister in his native town, Zurich, who, with many infirmities and peculiarities, was an active and sincere Christian, and a talented orator, writer, and sacred poet. He died, after having performed the most blessed actions, and having been tried with many afflictions, which he bore with piety and constancy, in consequence of a fatal shot, which a French soldier maliciously aimed at him, after the storming of Zurich in 1799, as he was consoling and administering to the wants of the sufferers, in the streets. His hymns are numerous, and have been repeatedly printed.

* Cantor is, in some parts of Germany, a title given to the village schoolmaster, who, as parish clerk, leads the singing in church.

LIEBICH, EHRENFRIED—1713-1780—born at Liegnitzischen, minister at Jauerschen, who wrote two hundred and thirty-six hymns. They are very beautiful, and resemble those of Schmolck, but have not his peculiar vigour.

LÖWE, JOHANN FRIEDRICH—1729-1771—native of Clausthal, on the Harz; a poet and a learned jurist, who lived at Hamburg; his hymns, which resemble those of Gellert, were published in 1770.

LUTHER, DOCTOR MARTIN—1483-1546—the great instrument of God, father and master of the art of hymn-writing, and of German poetry. ‘Ach Gott, vom Himmel sieh darein,’ here selected, is a free paraphrase of the 12th Psalm, a call of the Church, founded on God’s word, for aid and protection against those who despised and corrupted it, written in 1523.

MÜLLER, MICHAEL—1673-1704—native of Blankenberg, who lived at Wirtemberg.

NEANDER, JOACHIM—1610-1680—latterly minister of his native town, Bremen, previous to which he was a professor at Düsseldorf, where his love for the Lord Jesus, and his preaching vital Christianity raised persecution against him. He is the first

writer of hymns of any importance of the reformed Church, and may be called the psalmist of the New Covenant, as his sacred songs are entitled, 'Bundeslieder' (Songs of the Covenant). Like David and Luther, he was great in the composition of tunes as well as words.

NEUMANN, GOTTFRIED—1740-1815—a friend of "the community of Brethren," who was living in 1778, at Meerholz.

NEUSS, HEINRICH GEORG—1664-1716—native of Elbingerode, superintendent * at Wernigerode. He published one hundred and thirty-four hymns in his 'Hebopfer,' (heave-offering).

OLEARIUS, JOHANN—whose real name was Oelschläger—1611-1684—of Halle, chaplain to the king and superintendent-general at Weissenfels, a learned theologian. His numerous hymns stamp him as the Gellert of his time. With true scriptural singleness of heart, an ardent Christian mind, and great abilities, he endeavoured to restore the sublime simplicity of the church-hymns, and to put fresh vigour into their style. This gave him, as it did Gellert eighty-six years later, a great in-

* That is, in the Lutheran Church, one who has the ecclesiastical direction of a certain district.

fluence over the hymn-books, in which many of his writings were soon adopted.

OSWALD, HEINRICH SIEGMUND—who published in 1793, “*Gedichte und Lieder fürs Herz*,” which shew a beautiful Christian mind; he was still living in Breslau, as king’s privy counsellor, in 1827. From the “*Schwanen-lieder*,” (swan’s songs) of this venerable old man, is taken “*Wem in Leidenstagen*.”

RIST, JOHANN—1607-1667—of the province of Holstein, born at Ottensen, near Altona, member of the ecclesiastical council and minister at Wedel; one of the most celebrated and influential poets of his time. He was, in the pulpit, as well as in sacred poetry, a zealous preacher of Christianity, and was consequently attacked by the zealots of his time, because he did not preach enough upon matters in dispute, and against erroneous doctrine. To this he replied, that, “In his parish there were scarcely two persons who held erroneous doctrine, but there were many who led sinful lives.” He had great trials in his youth, and in his later years he suffered from pillage, pestilence, and all the horrors of war. “The blessed cross,” he says, “has produced from me many hymns.” Though a great number of his hymns were adopted by

many churches even during his life-time, he would never suffer them to be sung in his own church, with the exception of a Christmas hymn, which, on one occasion, he allowed the children of the school to practise, and to begin to sing on that festival, "wenn das Volk aus der Kirche zu gehen beginnt," as the people were beginning to go out of church.

RITTER, JACOB—1627-1669—a native of Magdeburg, and a secretary at Halle.

SACER, GOTTFRIED WILHELM—1635-1699—a native of Naumburg, who was at his death an advocate and privy-counsellor at Wolfenbüttel, distinguished in his official duties by a strict conscientiousness, and the most unbounded benevolence. He wrote the greater number of his hymns whilst a student at the university of Greifswald. Only a part of them appeared during his life-time; they were collected and published in 1714, and immediately procured him the reputation of a distinguished poet.

SCHENK, THEODOR—born at Alsfeld, died in 1727 whilst minister of the town of Giessen.

SCHIEBELER, DANIEL—1741-1771—an advocate

and a poet, who resided in his native city, Hamburg.

SCHMOLCK, BENJAMIN—1672-1737—a Silesian, born at Brauchitschdorf, minister at Schweidnitz; a man of great piety, and very influential in his day. Most of his hymns (and they were above a thousand in number) are distinguished by a truly poetical and peculiar genius. Their characteristic is a simplicity and sincerity, which emulates that of Paul Gerhard, but without his sublimity.

SCHRÖDER, JOHANN HEINRICH—native of Calenberg; in 1696 he was minister at Magdeburg.

STARK, JOHANN FRIEDRICH—1680-1756—born at Hildesheim, a member of the Consistory at Frankfurt. His hymns are very numerous; he was likewise a very popular writer of religious tracts.

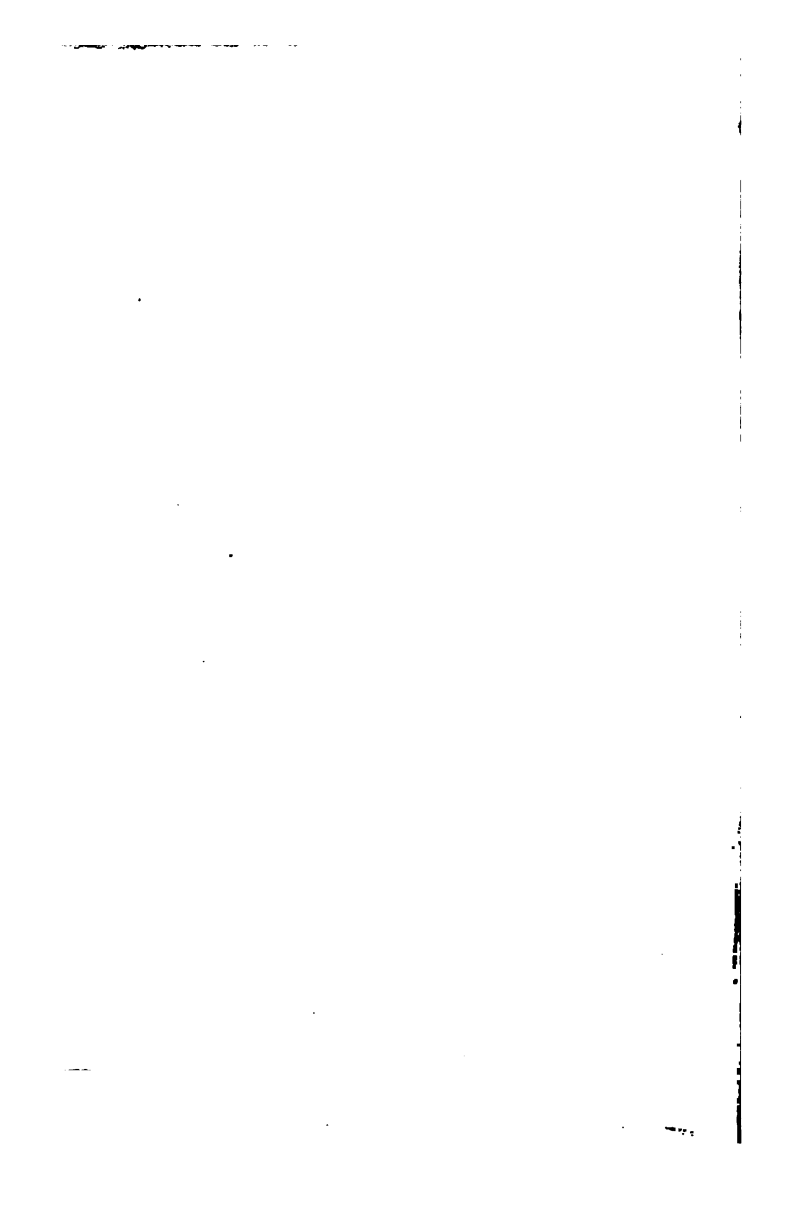
TERSTEEGEN, GERHARD—1697-1769—born at Mörs; he resided at Mülheim an der Ruhr, as a ribbon-maker; a gentle heaven-inspired soul, whose hymns are the reflection of a heavenly, happy life, his mind being full of a childlike simplicity.

WEGLEITER, CHRISTOPH—1659-1709—born at Nuremburg, professor of Theology at Altorf.

WÜLFFER, DANIEL—1617-1685—born at Nuremburg, a professor and minister in that city. The hymn “O Ewigkeit, O Ewigkeit,” is a serious and pious consideration of, and apostrophe to, Eternity, which in the last verse replies to man. The first seven verses, as far as the words “O lange Freud, O langes Leid,” Wülffer found in an old hymn-book, perhaps the Catholic hymn-book of Cologne; he improved them, and added the spirited conclusion.

ZINZENDORF UND POTTENDORF, NICOLAUS LUDWIG, COUNT OF—1708-1760—the great founder of “the Community of Brethren,” who was born a sacred poet.

ZWICK, JOHANN—of Kostnitz, who died about 1542; he was first a jurist, and afterwards a theologian and minister in his native city; a pious and learned man.





ALPHABETISCHES REGISTER.

	Seite
ACH Gott, vom Himmel sieh darein	206
Ach, treuer Gott, ich ruf zu dir	176
Ach, wie so sauft entschläfest du	74
Auf! Auf! weil der Tag erschienen	2
Auf, schicke dich	16
Beschwertes Herz, leg ab die Sorgen	58
Da Jesus an des Kreuzes Stamm	30
Der du noch in der letzten Nacht	146
Du weinst für Jerusalem	158
Ein reines Herz, Herr, schaff in mir	152
Eins ist Noth: ach Herr, dies Eine	136
Erhebt euch, frohe Jubellieder	70
Erlassen ist der Sünden Schuld	66
Freut euch, Sünder, allerwegen	20
Geh aus, mein Herz, und suche Freud	168
Geht nun hin und grabt mein Grab	82
Gott fährt auf gen Himmel	38
Gott, wann erquickt dein süßer Friede	148
Guter Hirte, willst du nicht	100
Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen	24
Heut öffnet sich die neue Bahn	48
Himmelan geht unsre Bahn	116
Himmel, Erde, Luft und Meer	194

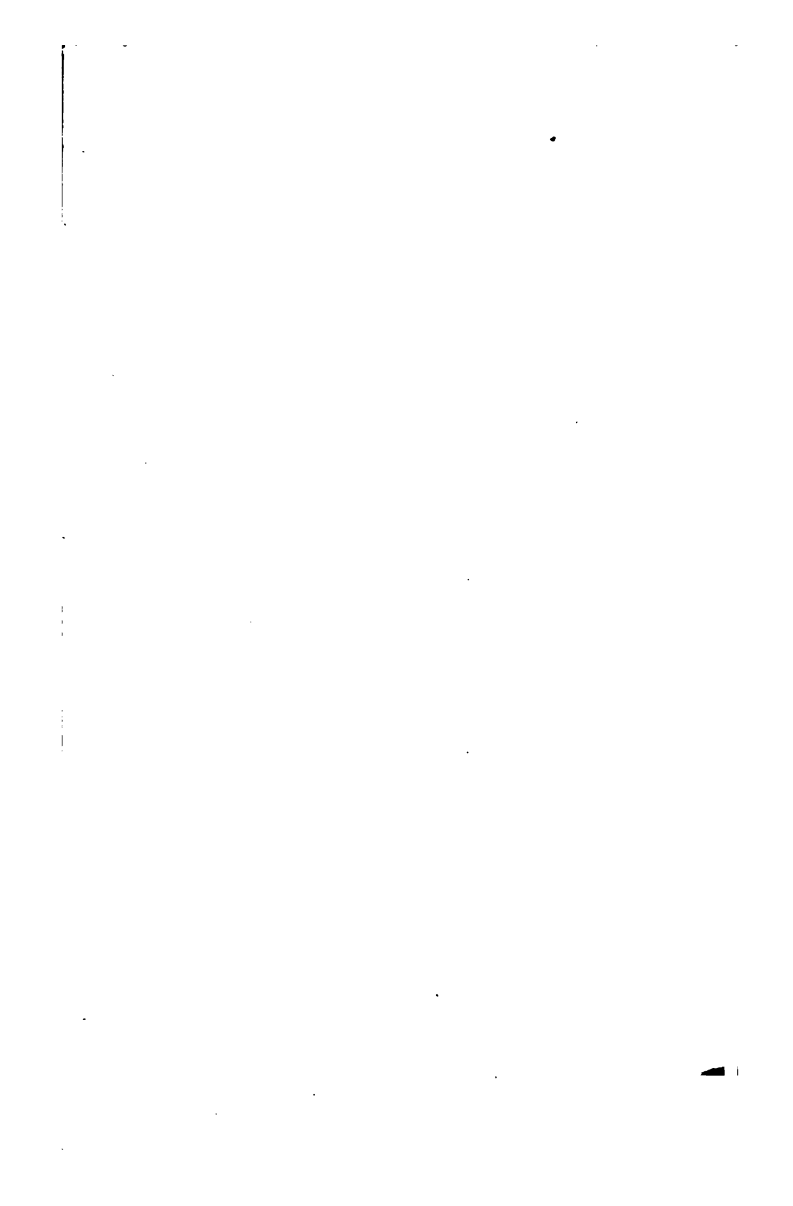
	Seite
Hinunter ist der Sonne Schein	56
Hochheilige Dreieinigkeit	44
Ihr, die ihr euch von Christo nennt	120
Im Abend blinkt der Morgenstern	22
Jesus lebt, mit ihm auch ich	34
Keine Schönheit hat die Welt	164
Liebster Jesu, hier sind wir	62
Mein Herzenstrost ist Jesus Christ	184
Nach dir, O Gott, verlangst mich	96
Nimm dich, o meine Seel, in Acht	132
Nun so will ich denn mein Leben	124
O Ewigkeit! O Ewigkeit!	186
O Geist des Herrn, nur deine Kraft	42
O liebe Seele, könntst du werden	112
Sieh! wie lieblich und wie fein	142
So hab ich obgesieget	76
Steil und dornig ist der Pfad	108
Verbinde mich, mein Heil, mit dir	52
Vom Himmel kommt der starke Held	12
Wach auf, wach auf, du sichere Welt	8
Was du vor tausend Jahren	104
Walte, walte nah und fern	202
Wem in Leidenstagen	180
Wenn dich Unglück hat betreten	128
Wer sind die vor Gottes Throne?	88
Wie oft hab ich den Bund gebrochen	154
Wir kommen deine Huld zu feiern	198



ALPHABETICAL INDEX.

	Page
A NEW and contrite heart create	153
A thousand years have fled	105
At length released from many woes	75
Christ to my heart true joy can give	185
Come forth, my heart, and seek delight.....	169
Come, tune your heart	17
Earth has nothing sweet or fair	165
Eternity! Eternity!	187
Encumber'd heart! lay by thy sorrow	59
Far and near, almighty Word	203
Go! and let my grave be made	83
Good and pleasant 'tis to see	143
Heaven and earth, and sea and air	195
Heavenward still our pathway tends	117
How oft have I the covenant broken	155
Jesus lives! no longer now	35
Jesus, Lord, thy servants see	63
Life's course must recommence to-day	49
Lo! God to heaven ascendeth!	39
Lo! my choice is now decided	125
Lo! now the victory's gain'd me	77

	Page
Look down, O Lord, from heaven behold	207
Loosed are the bands thy soul which chain'd	67
Mortals, who have God offended	21
Most high and holy Trinity!	45
My God! I call upon thy name	177
My restless heart, with anguish moaning	149
My Saviour! make me cleave to Thee	53
My soul, let this your thoughts employ	133
O Holy Ghost! thy heavenly dew	43
O! let him whose sorrow	181
O Lord! I long thy face to see	97
One thing's needful: then, Lord Jesus	137
O ye your Saviour's name who bear	121
Raise high the note of exultation	71
Seven times our blessed Saviour spoke	31
Soul, couldst thou, while on earth remaining	113
Steep and thorny is the way	109
Sunk is the sun's last beam of light	57
The mighty Saviour comes from heaven	13
The wondering sages trace from far	23
Thou who didst die for all and each	147
Wake! the welcome day appeareth	3
We come, our hearts with gladness glowing	199
What laws, my blessed Saviour, hast thou broken	25
When afflictions sore oppress you	129
Who are these, like stars appearing	89
Wilt Thou not, my Shepherd true	101
With tears o'er lost Jerusalem ..	159





INHALTSVERZEICHNISS.

	Seite
ADVENTLIED. I	2
Adventlied. II	8
Weihnachtslied. I	12
Weihnachtslied. II	16
Lied aufs Fest der Beschneidung	20
Epiphaniaslied	22
Lied für den Charfreitag. I	24
Lied für den Charfreitag. II	30
Osterlied	34
Himmelfahrtslied	38
Pfingstlied	42
Lied für die Trinitatiszeit	44
Neujahrslied	48
Morgenlied	52
Abendlied	56
Sonntägliche Morgenlied	58
Tauflied	62
Abendmahlslied	66
Trauungslied	70
Begräbnisslied	74
Beim Begräbniss eines Kindes	76
Des Sterbenden Christens Lebewohl	82
Verklärte Heiligen	88
Gottergebenheit	96
Lied an dem Treuen Hirte	100
Christus unser Licht	104
Des Sieges Krone	108
Kindliches Gemüthe	112



INDEX OF SUBJECTS.

	Page
ADVENT HYMN. I	3
Advent Hymn. II	9
Hymn for Christmas. I	13
Hymn for Christmas. II	17
Hymn for the Circumcision	21
Hymn for the Epiphany	23
Hymn for Good Friday. I	25
Hymn for Good Friday. II	31
Hymn for Easter Day	35
Hymn for Ascension-Day	39
Hymn for Whit Sunday	43
Hymn for Trinity Sunday	45
Hymn for New-Year's Day	49
Morning Hymn	53
Evening Hymn	57
Sunday Morning Hymn	59
For the Sacrament of Baptism	63
For the Sacrament of the Lord's Supper	67
Hymn for a Marriage	71
Hymn for a Funeral	75
On the Burial of a Child	77
The Dying Christian's Farewell	83
Saints in Glory	89
Devotedness to God	97
Hymn to the Good Shepherd	101
Christ our Light	105
The Crown of Victory	109
Childlike Temper	113

	Seite
Himmelan	116
Das Christliche Leben	120
Die Gute Wahl	124
Trost des Gebetes	128
Der Schatz im Himmel	132
Eins ist Noth	136
Brüderliche Liebe	142
Christliche Eintracht	146
Stunden des Leidens	148
Des Christen Gebet	152
Christus unser Heil	154
Des Heilands Thränen	158
Sommerlied. I	164
Sommerlied. II	168
Nichtigkeit Irdischer Freuden	176
Trost des Traurenden	180
Tod der Eingang zum Leben	184
Ewigkeit	186
Lied an dem Schöpfer	194
Lied für das Erndtefest	198
Bibellied	202
Lied für des Reformationsfest	206



	Page
The Heavenward Course	117
The Christian Life	121
The Good Choice	125
Comfort of Prayer	129
Treasure in Heaven	133
The One Thing needful	137
Brotherly Love	143
Christian Unity	147
Hours of Sadness	149
The Christian's Prayer	153
Christ our Salvation	155
The Saviour's Tears	159
Hymn for Summer. I	165
Hymn for Summer. II.	169
Vanity of Earthly Joys	177
The Mourner's Consolation	181
Death the Gate of Life	185
Eternity	187
Hymn to the Creator	195
Hymn for Harvest	199
Bible Hymn	203
Hymn for the Reformation	207



C. Whittingham, Took's Court, London.

